medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth / Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
Unit 4/13-21 Hallmark Street
Pendle Hill NSW 2145
Australia
T +61 2 9890 8696
F +61 2 9890 8439
sales@medi.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium NV
Staatsbaan 77/0099
3945 Ham
Belgium
T: + 32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
104-1375 Lionel-Boulet,
Varennes, Québec,
QC Canada J3X 1P7
T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
F +1 888-583-6827
service@medicanada.ca
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
medi group company
Slezská 2127/13
120 00 Prague 2
Czech Republic
T: +420 571 633 510
F: +420 571 616 271
info@maxis-medica.com
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
Vejleåvej 66
2635 Ishøj
Denmark
T +45-70 25 56 10
kundeservice@sw.dk
www.medidanmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
Carrer Primer de Maig 21
Hospitalet de Llobregat
08908 Barcelona
Spain
T +34-932 60 04 00
F +34-932 60 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33-1 48 61 76 10
F +33-1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1 371-0090
F +36 1 371-0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31-76 57 22 555
F +31-76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Polska Sp. z.o.o.
ul.Łabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351-21 843 71 60
F +351-21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

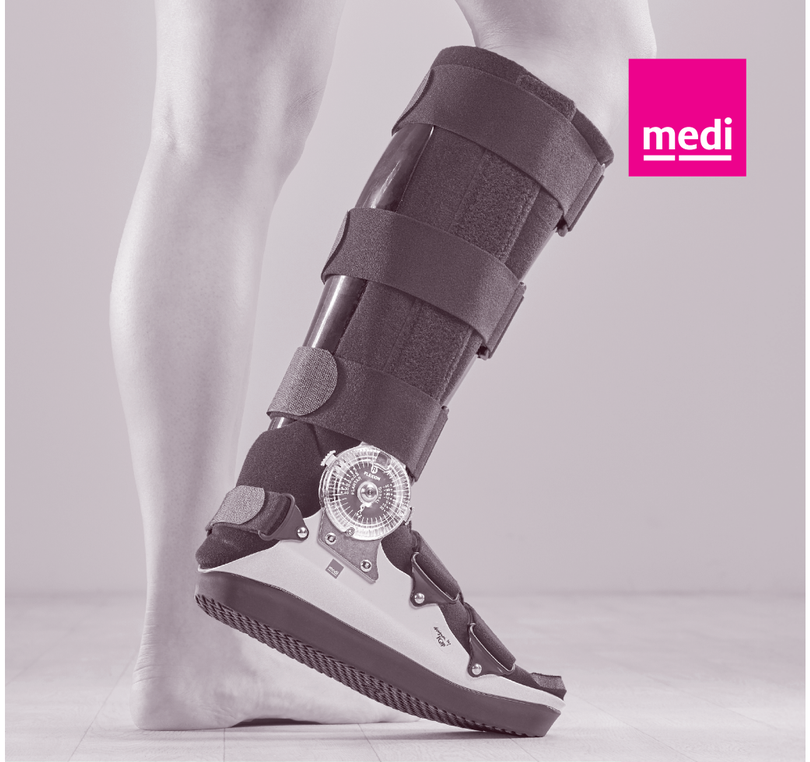
medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
info@medi.se
www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 613, HnR Group Building
No.1178, Tian Yao Qiao Road
Xuhui District, Shanghai, 200232
People's Republic of China
T +86-21 50582318
infocn@medi.cn
www.medi.cn

UK Responsible Person
medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

4 046114 036456

E006523 / 01.2026



medi ROM Walker/ medi Walker boot

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкция по использованию. Kullanma kılavuzu. Instrukcja zakładania. Οδηγία εφαρμογής. Használati útmutató. Uputstvo za upotrebu. دليل الاستخدام. Інструкція з використання. 使用说明. הוראות שימוש. Kasutusjuhend.

medi. I feel better.

Wichtige Hinweise
Das Medizinprodukt MD ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes
This medical device MD is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

Remarques importantes
Le dispositif médical MD est destiné à un usage multiple sur un patient. S´il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter retirer votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

Advertencia importante
El producto médico MD solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quíteselo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

Indicações importantes
O dispositivo médico MD destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pela intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

Avvertenze importanti
Dispositivo medico MD riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen
Het medische product MD is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

Vigtige oplysninger
Det medicinske produkt MD er kun beregnet til at blive brugt flere gange på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Har du stærke smerter eller en ubehagelig fornemmelse, mens ortesen bæres, så tag venligst produktet af, og søg omgående din læge, eller henvend dig til din specialforretning, som vejleder dig. Påfør produktet kun på uskadt eller behandlet hud, ikke direkte på såret eller skadet hud og kun efter forudgående medicinsk vejledning.

Viktiga råd
Den medicinska produkten MD är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om du får överdriven smärta eller upplever obehag när du använder produkten, ta omedelbart av produkten och kontakta din läkare eller återförsäljarstället. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.

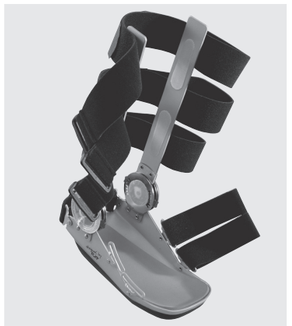
Důležité informace
Zdravotnický prostředek MD je určen pro opakované použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by během nošení nastaly nadměrné bolesti nebo nepříjemný pocit, výrobek prosím odložte a kontaktujte neprodleně svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek noste pouze na neporušené nebo ošetřené pokožce, nikoli přímo na poraněné nebo poškozené pokožce, a jen podle předchozího lékařského návodu.

Važna upozorenja
Medicinski proizvod MD je namijenjen za višekratnu upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se tijekom nošenja pojave prekomjerni bolovi ili neugodan osjećaj, skinite proizvod i obratite se odmah svojem liječniku ili specijaliziranoj trgovini u kojoj ste nabavili proizvod. Proizvod nosite samo na neozlijeđenoj koži ili na liječenim ozljedama, a ne izravno na ozlijeđenoj koži te isključivo prema uputama liječnika.

Важные замечания
Данное медицинское изделие MD предназначено для многоразового использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, изделия снимите его и немедленно обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором было приобретено изделие. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.

Önemli uyarı
Bu ürün tıbbi cihaz MD kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde birden fazla kez kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin üründen kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen ürünü çıkarıp hemen doktorunuz veya ürünü satın aldığınız mağaza ile iletişime geçin. Ürünü yalnızca sağlıklı cilt veya gerekli tıbbi müdahalesi ve bakımı yapılmış, üstü örtülü yaralar üzerinde kullanın; doğrudan açık yara üzerinde ve önceden gerekli tıbbi talimatları almadan kullanmayın.


1


2


3


4


5


6

Deutsch

medi ROM Walker

Zweckbestimmung
medi ROM Walker ist eine Unterschenkel-Fußorthese zur Mobilisierung in einstellbaren Bewegungsumfängen.

Indikationen
Alle Indikationen, bei denen eine frühfunktionelle Mobilisierung mit Bewegungsbegrenzung in Gelenken der Unterschenkel-Fuß-Region notwendig ist, wie z. B.:
- Nach Fibulafrakturen (postoperativ und konservativ)
- Nach Luxationsfrakturen des oberen Sprunggelenks
- Nach Verletzungen des Vor- und Mittelfußes sowie der Fußwurzel (konservativ)
- Nach operativ versorgten Band-, Weichteil- und Sehnenverletzungen
- Nachbehandlung von Sprungbein-, Fersenbein-, und Innenknöchelfrakturen
- Bei Frühfunktioneller Therapie bei Achillessehenruptur (konservativ/ postoperativ)

Kontraindikationen
Instabile Frakturen oder Frakturen des proximalen Schien- oder Wadenbeines

Risiken / Nebenwirkungen
Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:
- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe
Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe. Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/ Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Einstellen von Plantarflexion und Dorsalextensions
Um den Bewegungsradius einzustellen, müssen Sie die Sicherheitsschraube unten lösen und die gegenüberliegende Öffnung in der Plastikabdeckung jeweils auf die aktuelle Position der Pins drehen. Nun können Sie durch Eindrücken des Pins und gleichzeitigem Verschieben die gewünschte Gradzahl einstellen.
Plantarflexion: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°
Dorsalextension: 20°, 10°, 0°
Drehen sie dann die Abdeckkappe

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

wieder in die ursprüngliche Position und ziehen sie die Sicherheitsschraube fest. Die mediale und laterale Gradeinstellung muss übereinstimmen.

Hinweis für den Techniker
Wird das Gelenk in einer anderen Gradzahl als 0° (z.B. Immobilisation in 30° Plantarflexion) fixiert, so benötigt der Patient zusätzliche Gehstützen. Soll der Patient den Fuß belasten können, so kann eine Plantarflexion auch über eine Fersenerhöhung durch das separat erhältliche Fersenkeile-Set erreicht werden, wobei das Gelenk dann bei 0° fixiert wird.

Anziehanleitung
- Öffnen Sie zunächst alle Klettverschlüsse sowie das Bein-/Fußpolster. Stellen Sie nun Bein und Fuß so in die Polsterung, dass die Ferse fest in dem vorgesehenen Fersenbett steht und schließen Sie das Polster.
  Bei Patienten mit sehr schlankem Unterschenkel und stark überlappendem Beinpolster kann dieses mit einer Schere auf die richtige Länge zurecht geschnitten werden.
- Stellen Sie den Fuß in die feste Schale des Walkers. Die zwei seitlichen Führungsschienen sollten jeweils genau an der inneren und äußeren Mittellinie des Unterschenkels anliegen. Schließen Sie dann die beiden Klettverschlüsse des Fußteiles sowie den hinteren Fersengurt.
- Abschließend schließen Sie nun die drei Beingurte von unten nach oben. Achten Sie darauf, dass die Gurte glatt am Polster anliegen und vorne fest geschlossen werden.
  Die Blutzirkulation darf dadurch aber nicht behindert werden.

Zur zusätzlichen Stabilisierung des Unterschenkels können nun die beiliegenden Plastikschalen am Polster befestigt werden. Die breitere davon ist für den Wadenbereich bestimmt.
Die Polsterstücke können zur zusätzlichen Auspolsterung verwendet werden (z.B. über den Spann, am Fersengurt, zwischen Knöchel und Gelenk).

Wichtiger Hinweis
Ändern Sie die Winkeleinstellung des Gelenkes nur auf Vorgabe Ihres behandelnden Arztes.

Pflegehinweise
Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen. Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.
· Waschen Sie die Polster vorzugsweise mit medi clean Waschmittel von Hand.
· Nicht bleichen.
· Lufttrocknen.
· Nicht bügeln.
· Nicht chemisch reinigen.



Lagerungshinweis
Bitte die Orthese trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Materialzusammensetzung
Aluminium, PU, Baumwolle

Haftung
Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung
Nach Gebrauch bitte ordnungsgemäß entsorgen.



Deutsch

Ihr medi Team
wünscht Ihnen schnelle Genesung!

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

medi ROM Walker

Intended purpose
medi ROM Walker is a lower-leg foot brace for mobilisation with an adjustable range of motion.

Indications
All indications which require early functional mobilisation with limitation of the range of motion in joints of the lower-leg foot region, such as:
- Following fibula fractures (post-operative and conservative)
- Following fracture-dislocations of the upper ankle
- Following injuries of the forefoot and midfoot and the tarsus (conservative)
- After operations on ligament, soft tissue and tendon injuries
- Secondary treatment of talus fractures, calcaneal fractures and medial malleolus fractures
- For early functional therapy of Achilles tendon rupture (conservative/ post-operative)

Contraindications
Unstable fractures or fractures of the proximal tibia or fibula

Risks / Side Effects
If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:
- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

Intended users and patient target groups
Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.
Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Adjusting plantar- and dorsiflexion
To adjust the radius of movement, loosen the safety screw at the bottom and turn the opposite opening in the plastic cover to the current position of the pins. Press the pin in and slide to the desired degree figure.
Plantarflexion: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°
Dorsiflexion: 20°, 10°, 0°
Then turn the cover cap back into its original position and tighten the safety screw. The medial (inside) and the lateral (outside) wedge settings must always be the same.

Information for technicians
Where the joint is fixed at an angle other than 0° (e.g. immobilised at 30° plantarflexion), the patient will require

additional walking supports. If the patient is intended to be able to put weight on the foot a plantarflexion can also be achieved by elevating the heel using the heel wedge set which is available separately, whereby the joint is then fixed at 0°.

Fitting instructions

- First open all the hook and loop fasteners and the leg/foot padding (A). Place your foot in the padding so that the heel stands firmly in the pre-formed heel bed and close the padding (B). Patients with very slim calves can trim the pad to the right length using scissors if there is a large overlap of the padding.
- Place your foot in the rigid shell of the Walker. The two guide supports should lie exactly along the middle of the inside and outside of the calf. Then close both the hook and loop fasteners of the foot section and the back heel strap (C).
- Finally fasten the three leg straps from the bottom up (D). Make sure that the straps lie flat against the pad and are tightly closed at the front. However, be careful not to impair the blood circulation.

For additional stabilisation of the lower leg the enclosed plastic shells can be fixed to the pad. The broader one is intended for the calf area. The padding can be used for additional cushioning (e.g. across the instep, at the heel strap, between the ankle bone and joint).

Important notes

Only change the extension and flexion limits on instruction from your doctor or orthotist to do so.

Care instructions

Hook and loop fasteners should be closed for washing. Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.

· Wash the paddings by hand, preferably using medi clean washing agent.
· Do not bleach.
· Leave to dry naturally.
· Do not iron.
· Do not dry clean.



Storage instructions

Keep the brace in a dry place and do not expose to direct sunlight.



Material Composition

Aluminum, PU, cotton

Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal

Dispose of properly after use.



Your medi team

Wishes you a speedy recovery!

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

medi ROM Walker

Utilisation prévue
medi ROM Walker est une orthèse du pied et du bas de la jambe destinée à une mobilisation dans des amplitudes de mouvements réglables.

Indications
Toutes les indications pour lesquelles une mobilisation fonctionnelle précoce avec une restriction des mouvements des articulations de la région bas de jambe et pied est nécessaire, par exemple :
- Après une fracture de la fibula (traitement postopératoire et conservateur)
- Après des fractures-luxations de la partie supérieure de la cheville
- Après des blessures de l'avant du pied et du métatarse ainsi que du tarse (traitement conservateur)
- Après des blessures des ligaments, des tissus mous et des tendons traitées par intervention chirurgicale
- Traitement ultérieur des factures du talus, du calcanéum et de la malléole interne
- Traitement fonctionnel précoce en cas de rupture du tendon d'Achille (traitement conservateur/ postopératoire)

Contre-indications
Fractures instables ou fractures du tibia ou de la fibula proximal

Risques / Effets secondaires
Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :
- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/ démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé
Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.
Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Réglage de la flexion plantaire et de l'extension dorsale
Pour régler l'amplitude de mouvement, vous devez desserrer la vis de sécurité en bas et tourner l'ouverture située en face dans le revêtement en plastique sur la position respective actuelle des broches. A présent, vous pouvez régler le degré souhaité en appuyant sur la broche et en opérant dans le même temps un déplacement.

Flexion plantaire : 0°, 10°, 20°, 30°, 40°
Extension dorsale : 20°, 10°, 0°
Replacez ensuite le capuchon dans sa position initiale et serrez la vis de sécurité. L'ajustage médial (face interne) et l'ajustage latéral (face externe) des degrés doit toujours être le même.

Indication pour le technicien
Si l'articulation est fixée à un autre degré que 0° (par ex. immobilisation à une flexion plantaire à 30°), le patient a alors besoin de cannes supplémentaires. Si le patient doit pouvoir soumettre le pied à l'effort, on peut alors parvenir à une flexion plantaire aussi par une élévation du talon avec le set de contrefort de talon vendu séparément, l'articulation étant alors fixée à 0°.

Mode d'emploi
- Ouvrez tout d'abord toutes les fermetures agrippantes ainsi que le rembourrage de la jambe /du pied (A). Procédez à présent au réglage et placez le pied dans le rembourrage de façon à ce que le tendon d'Achille soit pris fermement dans l´emplacement prévu, puis fermez le rembourrage (B). Si les patients ont une jambe très mince et si le rembourrage de jambe se chevauche, celui-ci peut être coupé à la bonne longueur à l'aide de ciseaux.
- Placez le pied dans la coque rigide du Walker. Les deux rails de guidage latéraux doivent reposer exactement sur la ligne médiane intérieure et extérieure de la jambe. Fermez ensuite les deux fermetures agrippantes au niveau du pied ainsi que la sangle arrière du talon (C).
- Pour finir, fermez les trois sangles de la jambe de bas en haut (D). Veillez à ce que les sangles reposent bien de façon plane sur le rembourrage et soient fermement fermées à l'avant.
  La circulation sanguine ne doit pas être entravée.

Pour garantir une stabilisation supplémentaire de la jambe, il est alors possible de fixer les coques en plastique ci-jointes au rembourrage. La plus large est prévue pour le mollet. Les morceaux de rembourrage peuvent être utilisés comme rembourrage supplémentaire (par ex. au-dessus du cou-de-pied, à la sangle de talon, entre malléole et articulation).

Remarque importante
Veuillez ne modifier les limitations de l'extension et de la flexion qu'en fonction des données faites par votre médecin traitant.

Conseils d'entretien
Les bandes agrippantes doivent être fermées pour le lavage. Les résidus de savon peuvent causer des irritations cutanées et une usure du matériau.
· Lavez les rembourrages à la main, de préférence en utilisant la lessive medi clean.
· Ne pas blanchir.
· Séchage à l'air.
· Ne pas repasser.
· Ne pas nettoyer à sec.



Conseils de conservation
Conservez l'orthèse dans un endroit sec et ne l'exposez pas à la lumière solaire directe.



Composition
Aluminium, polyuréthane, coton

Responsabilité
Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes

de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage
Éliminer correctement après utilisation.



Votre équipe medi
Vous souhaite un prompt rétablissement!

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR).

medi ROM Walker

Finalidad
medi ROM Walker es una órtesis de la parte inferior de la pantorrilla para movilización en rango de movimiento ajustable.

Indicaciones
Todas las indicaciones en las que se requiera una movilización funcional precoz con limitación del movimiento en las articulaciones de la parte inferior de la pantorrilla, p. ej:
- Tras fracturas fibulares (tratamiento posoperatorio y conservador).
- Tras fracturas por luxación de la articulación superior del tobillo.
- Tras lesiones en el antepié, el mediopié y el tarso (tratamiento conservador).
- Tras operación de lesiones de ligamentos, tejidos blandos y tendones.
- Tratamiento posterior de fracturas del astrágalo, fracturas del calcáneo y fracturas del maleolo medial.
- En terapia funcional temprana en caso de ruptura del tendón de Aquiles (tratamiento posoperatorio y conservador)

Contraindicaciones
Fracturas inestables o fracturas de la tibia proximal o la fíbula

Riesgos / Efectos secundarios
Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:
- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos
Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.
Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Regulación de la flexión plantar y de la extensión dorsal
Para ajustar el radio de movimiento, afloje el tornillo de seguridad de la parte inferior y gire la abertura opuesta de la cubierta de plástico hasta la posición actual de los pasadores. El número deseado de grados se regula apretando y desplazando al mismo tiempo la clavija.
Flexión plantar: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°
Extensión dorsal: 20°, 10°, 0°
A continuación, vuelva a colocar la cubierta en su posición original y apriete

el tornillo de seguridad. La regulación medial (cara interna) y lateral (cara externa) en grados debe ser siempre igual.

Indicaciones para el técnico
En caso de que se fije la articulación con un número de grados distinto de 0° (por ejemplo, inmovilización en 30° de flexión plantar), el paciente necesitará la ayuda adicional de un andador. En caso de que el paciente pueda ejercer carga sobre el pie, puede lograrse también una flexión plantar a través de una elevación del talón mediante el juego de plantillas de elevación para el talón, adquirible individualmente, fijándose entonces la articulación en 0°.

Instrucciones de colocación
- En primer lugar, abra todos los cierres de gancho y bucle y la almohadilla de la pierna y pie (A). Colóquese la ortesis e introduzca el pie en la zona almohadillada de forma que el talón ajuste bien en el lecho previsto; cierre luego la zona almohadillada (B). Si el paciente tiene una pierna muy delgada y sobresale en exceso la almohadilla, ésta se puede recortar hasta la medida adecuada con unas tijeras.
- Coloque el pie en el armazón rígido de la bota. Los dos carriles de guía laterales deben quedar exactamente en la línea media interna y externa de la pierna. Cierre los dos cierres de gancho y bucle del pie y la cinta posterior del talón (C).
- A continuación, cierre las tres cintas de la pierna desde abajo hacia arriba (D). Procure que las cintas se adhieran sin pliegues a la almohadilla y queden bien cerradas por delante. De esta manera, no se impide la circulación de la sangre.

Con el fin de lograr una estabilización adicional de la pierna, las cubiertas de plástico adjuntas pueden sujetarse a la parte acolchada. La más ancha de ellas es apropiada para la zona de la pantorrilla. Los trozos acolchados pueden emplearse para el acolchamiento adicional (por ejemplo, por encima del empeine, en el cinturón del empeine, entre el tobillo y la articulación).

Advertencia importante
Modifique los límites de extensión y flexión sólo de acuerdo con las instrucciones de su médico.

Instrucciones de cuidado
Cierre los cierres de gancho y bucle antes de proceder al lavado. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.
· Lave las almohadillas a mano, preferiblemente con el detergente medi clean.
· No blanquear.
· Secar al aire.
· No planchar.
· No limpiar en seco.



Instrucciones de almacenamiento
Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Composición del material
Aluminio, poliuretano, algodón

Garantía
La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Español

Eliminación
Eliminar correctamente tras el uso. 

Su equipo medi
¡le desea una rapida recuperación!

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

medi ROM Walker

Finalidade
A medi ROM Walker é uma ortótese para a parte inferior da perna e do pé, para mobilização em amplitudes de movimento ajustáveis.

Indicações
Todas as indicações, para as quais é necessária uma mobilização funcional precoce com limitação de movimentos nas articulações da região inferior da perna e do pé, como por exemplo:
- Após fraturas da fíbula (pós-operatório e não-cirúrgico)
- Após fraturas da luxação da articulação talocrural
- Após lesões do peito do pé e do metatarso, bem como do tarso (não-cirúrgico)
- Após lesões de ligamentos, de partes moles e de tendões tratados cirurgicamente
- Acompanhamento do tratamento das fraturas do talo, fraturas do calcâneo e fraturas internas do tornozelo
- Para terapia funcional precoce em caso de rutura do tendão de Aquiles (não cirúrgico/pós-operatório)

Contra-indicações
Fraturas instáveis ou fraturas da tíbia ou fíbula proximal

Riscos / Efeitos secundários
No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:
- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatórios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes
As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados.
Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/ indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

Ajustar a flexão plantar e a extensão dorsal
Para ajustar o raio de movimentação, deve desapertar o parafuso de segurança inferior e rodar a abertura oposta na cobertura de plástico para a posição atual dos pinos. Prima o pino e, simultaneamente desloque-o para a graduação pretendida. Posicione novamente a cobertura plástica a 0°.
Flexão plantar: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°
Extensão dorsal: 20°, 10°, 0°
Em seguida, voltar a rodar a tampa de cobertura para a sua posição original e apertar o parafuso de segurança. O

ajuste em graus mediano (interior) e lateral (exterior) tem de coincidir.

Nota para o técnico
Se a articulação for fixada numa graduação superior a 0° (p.ex. imobilização em flexão plantar de 30°), o paciente precisa adicionalmente de canadianas. Caso o paciente possa fazer força sobre o pé, a flexão plantar também pode ser conseguida mediante uma elevação do calcanhar através do conjunto de cunhas para calcanhar que pode ser adquirido em separado. Neste caso, a articulação é fixada a 0°.

Instruções de utilização
- Abra primeiro todos as tiras de gancho e argola, bem como o chumaço da perna/do pé (A). Coloque agora o pé no chumaço, de forma a que o calcanhar assente firmemente no apoio previsto para o calcanhar e feche então o chumaço (B). Em pacientes com pernas muito finas, o chumaço da perna deverá ser
  cortado com uma tesoura pelo comprimento correcto para uma boa adaptação.
- Coloque o pé no invólucro compacto da bota. As duas calhas de guia laterais devem assentar exactamente na linha média interna e externa da perna. Feche então as tiras de gancho e argola da parte do pé, bem como a tira traseiro do calcanhar (C).
- De seguida, feche as três tiras da perna de baixo para cima (D). Atenção para que as tiras assentem de forma plana no chumaço e sejam firmemente fechadas à frente. Não aperte demasiado para não impedir a circulação sanguínea.

Para a estabilização adicional da perna podem ser fixadas agora no chumaço as coberturas de plástico fornecidas. A mais larga destina-se à barriga da perna. As almofadas extras podem ser utilizadas para o preenchimento adicional (p.ex. por cima do peito do pé, sob a tira de gancho e argola do calcanhar, entre o tornozelo e a articulação).

Indicação importante
Não altere a graduação sem indicação do seu médico assistente.

Instruções de lavagem
Os fechos de gancho e argola têm de estar fechados para a lavagem. Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.
· Preferencialmente lave as almofadas à mão com o detergente medi clean.
· Não branquear
· Deixar secar ao ar.
· Não engomar.
· Não lavar com produtos químicos.



Conservação
Conserve o produto em lugar seco e não o exponha directamente ao sol.



Composição
Alumínio, poliuretano, algodão

Responsabilidade Civil
A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Eliminação
Eliminar corretamente após a utilização.



A sua equipa medi
Deseja-lhe um bom restabelecimento!

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

medi ROM Walker

Scopo
medi ROM Walker è un dispositivo ortopedico per la mobilità della parte inferiore della gamba, in intervalli di movimento regolabili.

Indicazioni
Il suo uso è indicato in tutte le situazioni in cui è necessaria una rapida mobilizzazione funzionale con limitazione del movimento delle articolazioni della parte inferiore della gamba e del piede, ad es.:
- In seguito a una frattura del perone (trattamento postoperatorio e conservativo)
- In seguito a una frattura-lussazione dell'articolazione tibio-tarsica
- In seguito a lesioni dell'avampiede, del mesopiede e del tarso (trattamento conservativo)
- Dopo interventi chirurgici a seguito di lesioni dei legamenti, dei tessuti molli e dei tendini
- Post-trattamento di fratture del talo, del calcagno e del malleolo mediale
- Terapia funzionale precoce in caso di una rottura del tendine di Achille (trattamento conservativo/ postoperatorio)

Controindicazioni
Fratture instabili o fratture del terzo prossimale di tibia e perone

Rischi / Effetti collaterali
Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:
- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

Utenti e pazienti target
Il prodotto è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore.
Utenti target: In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

Regolazione della flessione plantare e dell'estensione dorsale
Per regolare il raggio di movimento, allentare la vite di sicurezza in basso e ruotare l'apertura opposta nella copertura di plastica sull'attuale posizione dei perni. A questo punto, premendo e spostando contemporaneamente il perno rosso, è possibile impostare il numero di gradi desiderato.
Flessione plantare: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°
Estensione dorsale: 20°, 10°, 0°
Quindi ruotare nuovamente il cappuccio

di copertura nella posizione originaria e stringere la vite di sicurezza. I gradi della regolazione mediale (lato interno) e quelli della regolazione laterale (lato esterno) devono sempre coincidere.

Indicazione per il tecnico
Se l'articolazione viene fissata in un numero di gradi diverso da 0° (ad es., immobilizzazione in flessione plantare da 30°), il paziente necessita di ulteriori supporti deambulatori. Se il paziente può fare pressione sul piede, è possibile ottenere una flessione plantare anche mediante il sollevamento del tallone con l'ausilio del kit di cunei per tallone disponibili separatamente, e in tal modo diventa quindi possibile fissare l'articolazione a 0°.

Istruzioni per indossare l'ortesi
- Aprire prima tutte le chiusure a strappo asola-uncino e l'imbottitura per la gamba/il piede (A). A questo punto, inserire la gamba e il piede nell'imbottitura, in modo che il tallone si trovi sull'apposito supporto, e chiudere l'imbottitura (B).
  Nei pazienti con gambe molto sottili, quando l'imbottitura si sovrapporrebbe eccessivamente, è possibile accorciare quest'ultima con deue forbici.
- Inserire il piede nella doccia rigida del Walker. I due bracci laterali devono aderire perfettamente alle linee mediane interna ed esterna della gamba. Successivamente, serrare le due chiusure a strappo asola-uncino del piede e la cinghia posteriore del tallone (C).
- Infine, chiudere le tre cinghie della gamba, procedendo dal basso verso l'alto. Assicurarsi che le cinghie aderisca bene all'imbottitura e che vengano chiuse a fondo, senza però ostacolare la circolazione sanguigna.

Per l'ulteriore stabilizzazione della tibia, a questo punto è possibile fissare al poliestere i gusci di plastica forniti in dotazione. Quelli più larghi sono destinati all'area del polpaccio. I pezzi in poliestere possono essere utilizzati per un'imbottitura aggiuntiva (ad es,. sul collo del piede, sulla cinghia tallone, tra malleoli e articolazione).

Avvertenza importante
Modificare le limitazioni della flessoestensione solo su indicazione del medico curante.

Avvertenze per la manutenzione
Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere chiuse. Residui di sapone possono provocare irritazione della pelle e usura del materiale.
· Lavare le imbottiture preferibilmente a mano con detersivo medi clean.
· Non candeggiare.
· Asciugare all'aria.
· Non stirare.
· Non lavare a secco.



Avvertenze per la conservazione
Conservare l'ortesi in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Composizione materiale
Alluminio, PU, cotone

Responsabilità
La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Italiano

Smaltimento
Dopo l'uso smaltire correttamente il prodotto.



Il Suo team medi
Le augura una pronta guarigione!

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

medi ROM Walker

Beoogd doel
medi ROM Walker is een voetorthese voor het onderbeen voor de mobilisatie in een instelbaar bewegingsbereik.

Indicaties
Alle indicaties waarbij een vroege functionele mobilisatie nodig is met bewegingsbeperking in gewrichten bij onderbeen en voet, bijv.:
- Na fibulafracturen (postoperatief en conservatief)
- Na luxatiefracturen van het bovenste spronggewricht
- Na letsels van de voor- en middenvoet evenals van de voetwortel (conservatief)
- Na operatief behandeld band-, weke delen- en peesletsel
- Nabehandeling van talusfracturen, calcaneusfracturen en fracturen van het binnenste bot
- Bij vroege functionele therapie bij scheuring van de achillespees (conservatief/postoperatief)

Contra-indicaties
Instabiele fracturen of fracturen van het proximale scheen- of kuitbeen

Risico's / Bijwerkingen
Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:
- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

Gebruikersgroep en patiënten-doelgroep
De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel. Patiëntendoelgroep medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Instellen van plantairflexie en dorsaalflexie
Om de bewegingsradius in te stellen, moet u de veiligheidsschroef onderaan losmaken en de tegenoverliggende opening in de plastic afdekking telkens naar de actuele positie van de pin draaien. Dan kunt u de pin indrukken en tegelijkertijd de plantairflexie op het gewenste aantal graden instellen door te verschuiven.
Plantairflexie van de voet:
0°, 10°, 20°, 30°, 40°
Dorsaalflexie van de voet: 20°, 10°, 0°
Draai daarna de afdekkap weer naar de oorspronkelijke positie en draai de veiligheidsschroef vast. De mediale (binnenzijde) en laterale (buitenzijde) gradeninstelling moeten altijd gelijk zijn.

Aanwijzing voor de technicus
Wanneer het gewricht in een andere

gradeninstelling dan 0° (bijv. immobilisatie in 30° plantairflexie) wordt gefixeerd, heeft de patiënt extra loophulpmiddelen nodig. Wanneer de patiënt de voet moet kunnen belasten, kan een plantairflexie ook worden verkregen via een hielverhoging door middel van de apart verkrijgbare set hielvulstukken, waarbij het gewricht dan bij 0° gefixeerd wordt.

Gebruiksaanwijzing

- Open eerst alle klittenbanden en de been-/voetsteunkussens (A). Stap nu in en zet uw voet zo in de steun, dat de hiel goed in het voorgevormde hielbed staat en sluit het steunkussen (B). Bij patiënten met zeer slanke onderbenen kunnen eventueel overlappende steunkussens met een schaar op maat gesneden worden.
- Zet de voet in de harde schaal van de Walker. De twee beugels aan de zijkant moeten echter precies langs de binnenste en buitenste middellijn van het onderbeen liggen. Sluit dan beide klittenbanden van het voetstuk en de riem achter de hiel (C).
- Vervolgens sluit u de drie beenriemen van onder naar boven (D). Let op dat de riemen plat op de steunkussens liggen en van voren stevig gesloten zijn. De bloedcirculatie mag daardoor niet worden gehinderd.

Als extra stabilisatie kunnen nu de bijgevoegde kunststofschalen aan de steunkussens bevestigd worden. De bredere schalen zijn bedoeld voor de kuiten. De steunkussens kunnen als extra kussen worden gebruikt (bijv. over de wreef, aan de hielriem, tussen enkels en scharnier.

Belangrijke aanwijzing

Verander de extensie- en flexiebeperkingen slechts op aanwijzing van de behandelend arts.

Wasinstructies

Klittebandsluitingen moeten voor het wassen worden gesloten. Zeepresten kunnen leiden tot huidirritatie en slijtage van het materiaal.

- Was de kussentjes met de hand, bij voorkeur met medi clean-wasmiddel.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.



Bewaarinstructie

Bewaar de orthese op een droge plaats en stel haar niet bloot aan direct zonlicht.



Materiaalsamenstelling

Aluminium, PU, katoen

Aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering

Na gebruik als afval verwijderen volgens de voorschriften.



Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

medi ROM Walker

Formål
medi ROM Walker er en underben-fodortese til mobilisering i indstillelige bevægelsesomfange.

Indikationer
Alle indikationer, hvor en tidlig funktionel mobilisering med en bevægelsesbegrænsning af ledder i underben-fod-regionen er nødvendig, som f.eks.:
- Efter fibulafrakturer (postoperativ og konservativ)
- Efter luksationsfrakturer af det øvre ankelled
- Efter skader på for- og midtfoden og fodroden (konservativ)
- Efter operativt behandlede skader på bånd, bløddele og sener
- Efterbehandling af talusfrakturer, calcaneusfrakturer og frakturer af den indre ankelknogle
- Ved tidlig funktionel terapi ved akillesseneruptur (konservativ/ postoperativ)

Kontraindikationer
Instabile frakturer eller frakturer på det proksimale skinne- eller lægben

Risici / Bivirkninger
Ved hjælpemidler, der sidder stramt, kan der forekomme lokale tryksymptomer eller en indsnævring af blodkar eller nerver. Under følgende omstændigheder skal du derfor før anvendelsen konsultere din behandlende læge:
- Sygdomme eller sår på huden i anvendelsesområdet, især ved tegn på betændelser (for stor varmedannelse, hævelse eller rødme)
- Føleforstyrrelser og forstyrrelser i blodcirkulationen (f.eks. ved diabetes, åreknuder)
- Forstyrrelser af lymfeafløb– ligeledes ikke entydige hævelser af bløddele et stykke fra anvendelsesområdet

Når der bæres stramtsiddende hjælpemidler, kan der forekomme lokale hudirritationer, der skyldes en mekanisk irritation af huden (især i forbindelse med sveddannelse) eller materialesammensætningen.

Bruger og patient-målgruppe
Sundhedspersonale og patienter/ brugere. Personale uden sundhedsfaglig baggrund bør have modtaget en grundig oplæring.
Patientmålgruppe: Sundhedspersonale skal forestå måltagning samt råd og vejledning omkring funktion og indikation. Desuden anvisning af håndtering af produktet i henhold til indikation / nødvendig funktion og producentens oplysninger.

Indstilling af plantarflexion og dorsalextension
Til indstilling af bevægelsesradiussen løsnes først sikkerhedsskruen forneden, og den overfor liggende åbning i plastikpladen drejes til stiftenes aktuelle position. Nu kan de ved at trykke den pågældende pin ind og samtidig dreje den indstille det ønskede gradtal.
Plantarflexion: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°
Dorsalbegrænsning: 20°, 10°, 0°
Beskyttelseskappen drejes så tilbage til den oprindelige position, og sikkerhedsskruen spændes fast igen.
Den mediale (indvendige) og den laterale (udvendige) gradindstilling skal altid være ens.

Oplysning til teknikeren
Hvis leddet fikseres ved et andet gradtal end 0° (f.eks. immobilisering i 30° plantarflexion), har patienten brug for yderligere gåstøtte. Hvis patienten skal

kunne belaste foden, kan en plantarflexion også opnås ved at forhøje hælen med et sæt hælkiler, som fås separat, hvorved leddet fikseres ved 0°.

Monteringsvejledning
- Åbn først burrelukkerne samt ben-/fodpolstringen. Sæt nu en fod således ind i polstringen, at hælen står fast i den dertil beregnede "hælseng" og luk så polstringen. Hos patienter med meget smalt underben og stærkt overlappende benpolstring kan polstringen skæres til i den rigtige længde med en saks.
- Sæt nu foden ind i den faste skål på Walkeren. De to side-føringsskinner bør hver især ligge præcist an til midterlinien på underbenets inderside og yderside. Luk så de to burrelukker på foddelen samt den bageste hælrem.
- Til slut lukker De de tre benremme nedefra og op. Vær opmærksom på, at remmene skal ligge glat til ved polstringen og være lukket foran. Blodcirkulationen må ikke hæmmes.

For at stabilisere underbenet yderligere, kan de vedlagte plastikskåle nu fastgøres til polsteret. Den bredeste er til underbenet. Polsterdelene kan bruges som ekstra polstring (f.eks. over vristen, ved vristremmen, mellem ankel og led).

Vigtig oplysning
De må kun ændre extensions- og flexionsbegrænsningerne efter anvisning fra Deres læge.

Vaskeanvisning
Luk venligst burrelukningerne før vask. Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.
· Polstre skal håndvaskes, fortrinsvist med medi clean-vaskemiddel.
· Må ikke bleges
· Lufttørres
· Må ikke stryges.
· Må ikke rengøres kemisk.



Opbevaringsinstruktioner
Opbevar ortosen tørt og udsæt den ikke for direkte sollys.



Materialesammensætning
Aluminium, PU, bomuld

Ansvar
Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerhedshenvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

Bortskaffelse
Skal bortskaffes korrekt efter brug.



Deres medi Team
Ønsker Dem god bedring!

I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikvaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR).

medi ROM Walker

Ändamål
medi ROM Walker är en underbens-fotortos för mobilisering i justerbara rörelseområden.

Indikationer
Samtliga indikationer där det är nödvändigt med tidig funktionell mobilisering och rörelsebegränsning för lederna i underbens-fot-området, som t.ex.
- Efter fibulafrakturer (postoperativt och konservativt)
- Efter luxationsfrakturer i den övre fotleden
- Efter skador i fram- och mellanfoten samt i fotledsbenet (konservativt)
- Efter operativ behandling av skador på ligament, mjukdelar eller senor
- Efterbehandling av talusfrakturer, calcaneusfrakturer och frakturer av den inre fotleden
- Vid tidig funktionell behandling av hälseneruptur (konservativt/ postoperativt)

Kontraindikationer
Instabila frakturer eller frakturer av det proximala skenbenet eller vadbenet

Risker / Biverkningar
Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver. Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:
- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbningar (t.ex. vid diabetes eller kärlkramp)
- Störningar av lymfflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala hudirritationer eller irritationer som beror på mekanisk irritation av huden (i synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning.

Avsedda användare och målgrupp
Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal.
Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/ indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Inställning av böjning och sträckning
För att ställa in rörelseomfånget behöver du lossa säkerhetsskruven nedtill och vrida den motsatta öppningen i plastlocket till de aktuella stiftpositionerna. Nu kan man ställa in önskat gradtal genom att trycka på pilen och samtidigt vrida.
Böjning: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°
Sträckning: 20°, 10°, 0°
Vrid sedan tillbaka täcklocket till sitt ursprungliga läge och dra åt säkerhetsskruven. Den mediala (inre) och laterala (yttre) gradinställningen skall alltid vara densamma.

Anvisningar för tekniker
Om leden fixeras vid ett annat gradtal än 0° (t ex immobilisering i 30° plantarflexion) behöver patienten ytterligare gåstöd. För det fall att patienten kan belasta foten kan en

plantarflexion även uppnås genom att hälen höjs med en separat sats med hälkilar. Leden fixeras då i 0°.

Anvisningar för påtagande
- Öppna först alla kardborrlås samt ben- och fotstoppningen. Placera nu ben och fot i stoppningen så att hälen hamnar på rätt plats och knäpp sedan ihop stoppningen. Om patienten har mycket smala underben och så att benstoppningen kraftig överlappas kan denna klippas till lagom längd med en sax.
- Placera foten i Walkers fasta skål. De båda ledningsskenorna på sidorna skall alltid noggrant läggas längs underbenets yttre och inre mittlinje. Knäpp sedan fotdelens båda kardborrlås och den bakre hälremmen.
- Därefter knäpps de tre benremmarna underifrån och upp. Se till att remmarna ligger släta mot stoppningen och är ordentligt fästa framtill. Blodcirkulationen får inte hindras.

För ytterligare stabilisering av underbenet kan de bifogade plastskålarna nu fästas vid stoppningen. Den bredare skålen är avsedd för vaden. Stoppningsdelarna kan användas som extra stoppning (t ex över vrister, vid hälremmar, mellan fotknöl och led).

Viktiga råd
Ändra inte extensions- och flexionsstoppen utan ordination av läkare.

Tvättråd
Förslut kardborrebanden och avlägsna gångjärnen fore tvätt. Tvålrester kan framkalla hudirritation och materialförslitning. Produkten kann användas i både söt- och saltvatten.
· Tvätta fodret för hand, företrädesvis med medi clean tvättmedel.
· Får ej blekas.
· Låt lufttorka.
· Får ej strykas.
· Får ej kemtvättas.



Förvaring
Förvara ortosen torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



Materialsammansättning
Aluminium, PU, bomull

Ansvar
Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Avfallshantering
Avfallshantera korrekt efter användning.



Ditt medi Team
Önskar dig god bättring!

Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR).

medi ROM Walker

Informace o účelu použití
medi ROM Walker je ortéza holeně a chodidla k mobilizaci v nastavitelných rozsazích pohybu.

Indikace
Všechny indikace, u nichž je nutná raná funkční mobilizace s omezením pohybu v kloubech regionu holeně a chodidla, jako např.:
- Po frakturách fibuly (pooperační a konzervativní)
- Po luxačních frakturách horního hlezenního kloubu
- Po úrazech přední části nohy, nártu a zánártí (konzervativní)
- Po operačně ošetřených úrazech vazů, měkkých tkání a šlach
- Následná léčba fraktur talu, fraktur patní kosti a vnitřních kostí
- Raná funkční terapie při ruptuře Achillovy šlachy (konzervativní / pooperační)

Kontraindikace
Nestabilní fraktury nebo fraktury proximální holenní nebo lýtkové kosti

Rizika / Vedlejší účinky
V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:
- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení přiléhavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

Předpokládaní uživatelé a cílová skupina pacientů
K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí.
Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měr/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Nastavení plantární flexe a dorzální extenze
Chcete-li nastavit rozsah pohybu, musíte povolit zajišťovací šroub ve spodní části a natočit protilehlý otvor v plastovém krytu vždy do aktuální polohy kolíků. Nastavení se provádí stisknutím pinu a současným posunutím na požadovaný stupeň.
Plantární flexe: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°
Dorzální extenze: 20°, 10°, 0°
Poté otočte krytku zpět do původní polohy a utáhněte zajišťovací šroub.
Mediální a laterální nastavení ve stupních musí být stejné.

Upozornění pro technika
Pokud se kloub fixuje pod jiným úhlem než 0°C (např. znehybnění v plantární flexi 30°), potřebuje pacient při chůzi dodatečnou opěru. Aby mohl pacient nohu zatěžovat, je možné plantární flexi dosáhnout také zvýšením paty pomocí

sady patních klínů, která se dodává samostatně, přičemž se pak kloub fixuje při 0°.

Návod k oblečení
- Nejprve otevřete všechny suché zipy a polstrování pro dolní končetinu/nohu. Pak vložte nohu do polstrování tak, aby pata pevně stála v patní vystýlce, a polstrování zapněte. U pacientů s velmi štíhlým bércem a výrazně přečnívajícím polstrováním je možné polstrování upravit nůžkami na požadovanou délku.
- Postavte nohu do pevné podložky ortézy. Obě boční vodicí kolejnice by měly přesně přiléhat na vnitřní a vnější středovou čáru bérce. Zapněte oba suché zipy i zadní patní pás.
- Nakonec zapněte tři pásy na dolní končetině od zdola nahoru. Dbejte na to, aby pásy spočívaly na polstrování rovně a aby byly vpředu pevně zapnuty. Nesmí však bránit krevnímu oběhu.

Jako dodatečnou stabilizaci bérce je možné upevnit na polstrování přiložené plastikové díly. Širší z nich je určen pro lýtko. Kousky polstrování je možné použít k vypodložení ortézy (např. na nárt, pod patní pás, mezi kotník a kloub).

Důležité upozornění
Nastavení úhlu kloubu měňte pouze podle pokynů ošetřujícího lékaře.

Pokyny k praní
Pásky na suchý zip před praním zapněte. Zbytky mýdla mohou způsobit podráždění kůže a vést k opotřebení materiálu.
· Měkké polstrování perte v ruce a nejlépe za použití pracího prostředku medi clean.
· Nebělit
· Sušit na vzduchu.
· Nežehlit.
· Chemicky nečistit.



Pokyny ke skladování
Ortézu skladujte na suchém místě a chraňte ji před přímým slunečním zářením.



Materiálové složení
Hliník, PU, bavlna

Ručení
Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace
Po použití řádně zlikvidujte.



Váš tým medi
Vám přeje rychlé uzdravení!

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).

medi ROM Walker

Namjena
medi ROM Walker je ortoza za potkoljenicu koja služi za mobilizaciju uz podesiv raspon kretanja.

Indikacije
Sve indikacije kod kojih je potrebna rana funkcionalna mobilizacija uz ograničeno kretanje na području zglobova potkoljenice i stopala, kao npr.:
- Nakon fraktura fibule (postoperativno i konzervativno)
- Nakon luksacijskih fraktura gornjeg skočnog zgloba
- Nakon ozljeda prednjeg i srednjeg dijela stopala te skočnog zgloba (konzervativno)
- Nakon operativnog liječenja ozljeda kralježnice, mekog tkiva i tetiva
- Daljnji tretman fraktura kosti gležnja, pete i unutarnjih kosti gležnja
- Kod rane funkcionalne terapije pri puknuću Ahilove tetive (konzervativno/postoperativno)

Kontraindikacije
Nestabilni prijelomi ili prijelomi proksimalne tibije ili fibule

Rizici / Nuspojave
Međutim u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnog osjećaja pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca. Stoga se u sljedećim okolnostima prije uporabe posavjetujte sa svojim liječnikom:
- Kožne bolesti ili ozljede na području primjene, posebno sa znakovima upale (pretjerano zagrijavanje, oticanje ili crvenilo)
- Osjetni i krvožilni poremećaji (npr. dijabetes, varikozne vene)
- Poremećaji odljeva limfne tekućine - također nezamjetne otekline mekih dijelova izvan područja primjene

Kada nosite usko prianjajuća pomagala, može doći do lokalne iritacije kože, što se može pripisati mehaničkoj iritaciji kože (posebno u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

Předpokládaní uživatelé a cílová skupina pacientů
K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí. Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měr/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Prilagodavanje dorzalne i plantarne fleksije
Za podešavanje raspona kretanja morate otpustiti sigurnosni vijak na dnu i okrenuti suprotni otvor u plastičnom poklopcu u trenutačni položaj klinova, zatim pritisnite klin i postavite ga na željenu vrijednost.
Plantarna fleksija: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°
Dorzifleksija: 20°, 10°, 0°
Zatim vratite poklopac u prvobitni položaj i zategnite sigurnosni vijak. Vanjski i unutrašnji podešivač uvijek moraju imati iste vrijednosti.

Informacije za tehničare
Kad je zglob imobiliziran pod kutem drugačijim od 0° (npr. 30° plantarne fleksije), pacijentu će biti potrebna pomagala za hodanje. Ako je za pacijenta predvideno da može opteretiti nogu, plantarna fleksija se može postići podizanjem pete uz pomoć seta umetaka pod petu. Tada zglob na ortozi mora biti podešen na 0°.

Upute za postavljanje ortoze
- Otvorite čičak i udlagu za stopalo (A). Stavite nogu u udlagu tako da peta čvrsto dodiruje stražnji kraj nogavice ortoze (B). Pacijenti s tankim lisnim mišićem mogu škarama prilagoditi ortozu.
- Smjestite nogu u kruti dio ortoze, tako da se postranične potpore nalaze točno na sredini unutarnjeg i vanjskog dijela potkoljenice. Učvrstite čičak zatvarače na stopalu, a zatim čičak zatvarač iza pete.
- Na kraju, učvrstite tri čičak trake oko potkoljenice, od najdoljnje prema gore. Morate osigurati što bolju fiksaciju zatezanjem zatvarača, a da ne poremetite cirkulaciju.

Za dodatnu stabilizaciju potkoljenice može se koristiti plastični okvir koji se mora učvrstiti za jastuk. Širi okvir ide oko lista. Jastuci se koriste kao dodatna postava (npr. pod prednjim dijelom stopala, pod petom, izmedu gležnja i zgloba...).

Važne napomene
Ograničenja fleksije i ekstenzije smijete mijenjati samo ako to liječnik propiše.

Upute za upotrebu
Čičak-trake zatvorite prije pranja. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu izazvati iritacije kože i trošenje materijala.
· Ručno operite proizvod, po mogućnosti sredstvom za pranje medi clean.
· Ne izbjeljivati.
· Sušiti na zraku.
· Ne glačati.
· Ne čistiti kemijski.



Upute za skladištenje
Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.



Sastav materijala
Aluminij, PU, pamuk.

Jamstvo
Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

Zbrinjavanje
Nakon upotrebe propisno zbrinuti.

Vaš medi Team
želi Vam brzo ozdravljenje!

U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

medi ROM Walker

Назначение
medi ROM Walker – это ортез голени/стопы для мобилизации в определенных пределах с возможностью регулировки.

Показания
Все показания, при которых необходима ранняя функциональная мобилизация с ограничением подвижности суставов в области голени/стопы , например:
- После переломов малоберцовой кости (послеоперационное и консервативное лечение)
- После переломов с вывихом верхнего голеностопного сустава
- После травм переднего, среднего отделов стопы, а также предплюсны (консервативное лечение)
- После операционного лечения повреждений связок, мягких тканей и сухожилий
- Последующее лечение переломов таранной кости, переломов пяточной кости и внутренней лодыжки
- При ранней функциональной терапии разрывов ахиллесова сухожилия (консервативное/послеоперационное лечение)

Противопоказания
Нестабильные переломы или проксимальные переломы больше- и малоберцовой кости

Риски / Побочные эффекты
При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:
- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

Предполагаемые пользователи и группа пациентов
К числу предполагаемых пользователей относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий.
Целевая группа пациентов:
Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Регулировка подошвенного и тыльного сгибания
Чтобы отрегулировать диапазон движения, ослабьте

предохранительный винт в нижней части и поверните отверстие напротив в пластиковой пластине в соответствии с текущим положением штифтов.
Нажмите на кнопку и сместите штифт до желаемой величины угла.
Подошвенное сгибание: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°
Тыльное сгибание: 20°, 10°, 0°
Затем поверните защитную накладку в исходное положение и затяните предохранительный винт.
Выставленные углы ограничения движения внутреннего и наружного шарниров должны быть одинаковыми.

Информация для специалиста
В случае если сустав необходимо фиксировать в положении, отличном от 0° (например, в положении подошвенного сгибания на 30°), пациенту потребуется дополнительная поддержка при ходьбе. Если пациент предполагает увеличивать нагрузку на стопу, подошвенное сгибание может быть обеспечено путем приподнимания пятки с использованием набора подпяточников, которые приобретаются отдельно. При этом шарнир устанавливается в положение 0°.

Рекомендации по надеванию
- Расстегните все застежки-липучки и накладки для голени и стопы (A). Поместите стопу в накладки так, чтобы пятка располагалась в специальном углублении, и застегните накладки (B). Если накладки очень длинны и сильно заходят друг на друга, их можно подрезать с помощью ножниц.
- Поместите ногу в жесткую часть изделия. Направляющие стойки должны располагаться точно по середине внутренней и наружной поверхности голени.
  Зафиксируйте обе ленты на стопе и ленту на пятке (C).
- Зафиксируйте три ленты на голени снизу вверх (D). Проверьте, чтобы ленты лежали на прокладках без перекручивания и были надежно застегнуты спереди. Помните, что слишком тугое затягивание лент может нарушить кровообращение.

Для дополнительной стабилизации голени вложите пластиковые шины, закрепляемые на внутренней подкладке изделия. Широкая шина предназначена для области икры. Дополнительные подушечки можно использовать для снижения давления (например, на подъеме стопы, в области пяточной ленты, между костями сустава и шарнирным соединением).

Важные замечания
Корректируйте диапазоны сгибания и разгибания только по предписанию Вашего врача.

Рекомендации по уходу
Перед стиркой застегните застежки-липучки. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.
- Стирайте изделие вручную.
- Не отбеливать.
- Сушите на воздухе.
- Не гладьте.
- Не подвергать химической чистке.



Инструкция по хранению
Хранить в сухом месте, защищать от прямого попадания солнечных лучей.



Материалы
полиамид, полиуретан, хлопок

Ответственность
При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация
После использования утилизируйте надлежащим образом.



В случае рекламаций, связанных с изделием, таких как повреждение ткани или дефекты посадки, обращайтесь, пожалуйста, непосредственно к своему дилеру, поставляющему медицинские изделия. Производителя, а также в компетентный орган государства-члена ЕС необходимо информировать только о серьезных случаях, которые могут привести к значительному ухудшению состояния здоровья или смерти. Определение серьезных случаев содержится в арт. 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (РМИ).

medi ROM Walker

Kullanım amacı
medi ROM Walker, ayarlanabilir hareket kapsamlarında mobilizasyon için kullanılan bir alt bacak-ayak ortezidir.

Endikasyonlar
Alt bacak-ayak bölgesi eklemlerinin hareket kısıtlamalı, erken fonksiyonel bir mobilizasyonu gereken tüm endikasyonlar, örneğin:
- Fibula kırıkları sonrası (postoperatif ve konservatif)
- Üst ayak bileğinin luksasyon kırıkları sonrası
- Ön ve orta ayak ve ayak tabanı yaralanmaları sonrası (konservatif)
- Ameliyat sonrası bakılan bant, yumuşak doku ve tendon yaralanmaları
- Aşık kemiği, topuk kemiği ve iç ayak bileği kırıklarının ek tedavisi
- Aşil tendonu kopmasında erken etki eden terapi (konservatif/postoperatif)

Kontrendikasyonlar
İnstabil kırıklar veya proksimal baldır kemiği veya fibula kırıkları

Riskler / Yan etkiler
Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:
- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
- Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
- Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

Öngörülen kullanıcılar ve hasta hedef grubu
Öngörülen kullanıcıların arasında, sağlık sektöründeki çalışanlar ve hastalar ile, sağlık sektöründeki çalışanların gerekli açıklamasından sonra, bakımı destekleyen kişiler de bulunmaktadır. Hasta hedef grubu: Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boylar ve gerekli fonksiyonlar / endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

Plantar ve dorsal fleksiyonun ayarlanması
Hareket yarıçapını ayarlamak için, önce alttaki emniyet vidasını gevşetin. Ardından, plastik kapaktaki açıklığı pimlerin mevcut konumuna gelecek şekilde çevirin. Şimdi pinleri bastırarak ve aynı anda kaydırarak arzu edilen derece sayısını ayarlayabilirsiniz.
Plantar fleksiyon: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°
Dorsal ekstansiyon: 20°, 10°, 0°
Daha sonra dış kapağı tekrar eski konumuna çevirin ve emniyet vidasını sıkıca sabitleyin. Medial ve lateral derece ayarı aynı olmalıdır.

Tekniker için bilgi
Eklemin 0° disinda bir baska derecede sabitlenmesi durumunda (örn., 30° plantar fleksiyonda stoplama) hastanin ayrica yürüme desteklerine ihtiyaci olacaktir. Hastanin ayagina yük vermesi isteniyorsa, plantar fleksiyon ayrica

satilan topuk kama seti yardimiyla topugun yükseltilmesi ile de elde edilebilir. Bu durumda eklem 0° de sabitlenmelidir.

Uygulama Talimat

- Önce bütün bantlari ve bacak/ayak pedlerini açiniz(A).Simdi ayaginizi, topugunuz önceden sekillendirilmis topuk yataginda saglam biçimde duracak sekilde koyunuz ve pedleri kapatiniz(B). Alt bacagi çok zayif olan hastalarda ve bacak dolgusunun asiri derecede üst üste gelmesi durumlarinda pedler makas kullanilarak küçültülebilir.
- Ayaginizi Walker in sert tabanina koyunuz.Yandaki her iki kilavuz çubuklarinin her biri alt bacagin tam iç ve dis orta hattinda bulunmalidir. Ayak kisminin her iki velkro bandini ve de arka topuk bandini kapatiniz(C)
- Son olarak simdi üç tane bacak bandini asagidan yukariya sirayla kapatiniz(D). Bantlarin pedlerin üzerinde bulunmalarina ve önde iyice kapali olmalarina dikkat ediniz. Kan dolasiminin engellenmedigini konusunda dikkatli olunuz.

Alt bacagin ekstra stabilizasyonu için ekte sunulan plastik plakalar pedlere sabitlenebilir. Genis olan baldir bölgesi öngörülmüstür. Ekstra yastiklama için pedleme yapilabilir. (Örn., ayagin üzerine, topuk bandina, ayak kemigi ile eklem arasina.)

Önemli uyarı

Eklemin açı ayarını sadece tedavi eden doktorunuzun talimatı doğrultusunda değiştiriniz.

Bakım önerileri

Cırt bantları lütfen yıkama öncesinde kapatın. Sabun artıkları cilt tahrişleri ve malzeme aşınmasına yol açabilir.

· Pedleri ve kılıfları tercihen medi clean deterjanıyla elde yıkayın.
· Beyazlatıcı kullanmayın
· Havada kurumaya bırakın
· Ütülemeyin.
· Kimyasal temizliğe vermeyin.



Saklama

Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.



Materyal

Alüminyum, poliüretan, pamuk

Sorumluluk

Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

Atığa ayırma

Kullandıktan sonra usulüne uygun bir şekilde bertaraf edin.



medi Ekibiniz

size acil şifalar diler!

Ürünle ilgili, örneğin örgüsündeki hasarlar veya uyma şeklindeki kusurlar gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan tıbbi ürünler satıcınıza başvurun. Üreticiye ve üye ülkenin yetkili makamına ancak sağlık durumunun büyük ölçüde kötüleşmesine veya ölüme neden olabilecek ağır olaylar bildirilmelidir. Ağır olaylar, 2017/745 (MDR) sayılı (AB) yönetmeliği madde 2 no 65 altında tanımlanmıştır.

medi ROM Walker

Przeznaczenie
medi ROM Walker to orteza na podudzie i stopę, służąca do mobilizacji w regulowanych zakresach ruchu.

Wskazania
Wszystkie wskazania, w których wymagana jest wczesna funkcjonalna mobilizacja z ograniczeniem ruchomości stawów o obrębie podudzia i stopy, np.:
- Po złamaniach kości strzałkowych (pooperacyjnie i zachowawczo)
- Po złamaniach górnego statu skokowego ze zwichnięciem
- Po urazach przed- i śródstopia, a także kości stępu (zachowawczo)
- Po leczonych operacyjnie urazach więzadeł, tkanek miękkich i ścięgien
- Leczenie uzupełniające złamań kości skokowej, kości piętowej oraz złamań kostki przyśrodkowej
- Przy wczesnej terapii funkcjonalnej zerwania ścięgna Achillesa (zachowawczo/pooperacyjnie)

Przeciwwskazania
Niestabilne złamania lub złamania bliższej nasady kości piszczelowej lub strzałkowej

Riskler / Yan etkiler
Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:
- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
- Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
- Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów
Do użytkowników zaliczają się pracownicy służby zdrowia i pacjenci, włącznie z osobami udzielającymi pomocy w pielęgnacji, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.
Grupa docelowa pacjentów: Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną dpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Ustawienie zgięcia podeszwowego i wyprostu grzebietowego
Aby ustawić promień ruchu, należy najpierw poluzować śrubę zabezpieczającą na spodzie. Następnie obrócić otwór po przeciwnej stronie plastikowej osłony tak, aby pokrywał się z aktualnym położeniem pinów. Wtedy mogą Państwo ustawić pożądaną liczbę stopni
poprzez wciśnięcie pina i równoczesne przesunięcie.
Zgięcie podeszwowe: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°
Wyprost grzbietowy: 20°, 10°, 0°
Następnie przywrócić osłonę do jej pierwotnej pozycji i dokręcić śrubę zabezpieczającą. Ustawienie stopni

w części środkowej i bocznej musi się zgadzać.

Wskazówka dla technika
Jeśli staw zostanie unieruchomiony przy innej liczbie stopni niż 0° (np. unieruchomienie przy 30° zgięcia podeszwowego), wtedy pacjent będzie potrzebował dodatkowych kul. Jeżeli pacjent ma obciążać stopę, wtedy zgięcie podeszwowe można uzyskać także poprzez podwyższenie pięty stosując zestaw klinów piętowych, które można nabyć oddzielnie, przy czym staw unieruchamia się wtedy przy 0°.

Zakładanie ortezy
- Należy odpiąć wszystkie paski z rzepami oraz poduszkę na nogę i stopę. Proszę włożyć teraz nogę i stopę do poduszki tak, aby pięta twardo stała na przeznaczonej dla niej desce, następnie proszę zapiąć wyściółkę. Gdy pacjent ma bardzo szczupłe podudzie, a wyściółka przy nodze zachodzi mocno na siebie, można ją przyciąć nożyczkami na właściwą długość.
- Proszę włożyć stopę w twardą osłonę Walkera. Dwie, umieszczone po obydwu stronach szyny prowadzące powinny przylegać zawsze dokładnie do wewnętrznej i zewnętrznej linii środkowej podudzia. Następnie zapiąć obydwa paski z rzepami w obszarze stopy oraz tylny pas przytrzymujący piętę.
- Na koniec proszę zapiąć od dołu do góry trzy pasy przy nodze. Proszę uważać na to, żeby pasy przylegały gładko do poduszki i były mocno zapięte na przedzie. Nie wolno jednakże spowodować tym utrudnień w krążeniu krwi.

W celu dodatkowej stabilizacji podudzia można umocować przy poduszce załączone osłony plastikowe. Szersza z nich przeznaczona jest do obszaru łydki. Kawałki poduszki można użyć do dodatkowego wyścielania (np. nad podbiciem stopy, przy pasie przytrzymującym piętę, między kostką a stawem).

Ważna wskazówka
Zmiana ustawienia kąta stawu możliwa jest wyłącznie na polecenie lekarza prowadzącego.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji
Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.
· Do prania wyściółki najlepiej używać środka medi clean. Zalecane pranie ręczne.
· Nie wybielać.
· Suszyć na powietrzu.
· Nie prasować.
· Nie czyścić chemicznie.



Przechowywanie
Ortezę należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Skład materiału
Aluminium, PU, bawełna

Odpowiedzialność
Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględniać odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja
Po użyciu zutylizować zgodnie z przepisami.



Pracownicy firmy medi
życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

medi ROM Walker

Ενδεδειγμένη χρήση
Το medi ROM Walker είναι ένα ορθωτικό βοήθημα για την κνήμη, για την κινητοποίηση σε ρυθμιζόμενα εύρη κίνησης.

Ενδείξεις
Όλες οι ενδείξεις, όπου απαιτείται κινητοποίηση σε πρώιμα στάδια με περιορισμό των κινήσεων στις αρθρώσεις της περιοχής της κνήμης-του ποδιού, όπως π.χ.:
- Μετά από κατάγματα στην περόνη (μετεγχειρητικά και συντηρητικά)
- Μετά από εξαρθρώματα μετά κατάγματος του άνω ταρσού
- Μετά από τραυματισμούς του πρόσθιου ποδιού και του μεταταρσίου, καθώς και του ταρσού (συντηρητικά)
- Μετά από εγχειρητική αποκατάσταση τραυματισμών των συνδέσμων, των μαλακών μορίων και των τενόντων
- Αποθεραπεία καταγμάτων των αστραγάλων, του αχίλλειου τένοντα και του εσωτερικού των αστραγάλων
- Σε θεραπεία σε πρώιμα στάδια σε περιπτώσεις ρήξεων του αχίλλειου τένοντα (συντηρητικά/μετεγχειρητικά)

Αντενδείξεις
Ασταθή κατάγματα ή κατάγματα της κεφαλής της κνήμης ή της περόνης

Κίνδυνοι / Παρενέργειες
Εάν τα βοηθήματα είναι πολύ σφιχτά, μπορεί σε μεμονωμένες περιπτώσεις να παρουσιαστεί αίσθημα πίεσης ή στένωση των αιμοφόρων αγγείων ή των νεύρων. Γι' αυτό, στις κάτωθι περιπτώσεις θα πρέπει να συμβουλεύεστε τον θεράποντα ιατρό σας, πριν από τη χρήση:
- Παθήσεις ή τραυματισμοί του δέρματος στην περιοχή εφαρμογής, κυρίως με ενδείξεις φλεγμονής (υπερβολική θερμότητα, οίδημα ή ερυθρότητα)
- Αισθητικές και κυκλοφορικές διαταραχές (π.χ. σε περίπτωση διαβήτη, κιρσών) Διαταραχές λεμφικής αποχέτευσης – επίσης μη σαφή οιδήματα των μαλακών μορίων μακριά από την περιοχή εφαρμογής

Κατά τη χρήση βοηθημάτων με στενή εφαρμογή, ενδέχεται να προκληθούν τοπικοί δερματικοί ερεθισμοί, οι οποίοι οφείλονται σε έναν μηχανικό ερεθισμό του δέρματος (κυρίως σε συνδυασμό με εφίδρωση) ή στη σύνθεση του υλικού.

Προοριζόμενοι χρήστες και στοχευόμενη ομάδα ασθενών
Μεταξύ των προοριζόμενων χρηστών συγκαταλέγονται επαγγελματίες υγείας και ασθενείς, συμπεριλαμβανομένων των ατόμων που συμμετέχουν στη φροντίδα, κατόπιν σχετικής ενημέρωσης από επαγγελματίες υγείας.
Στοχευόμενη ομάδα ασθενών: Οι επαγγελματίες υγείας φροντίζουν με ιδία ευθύνη ενήλικες και παιδιά, με τη βοήθεια των διαθέσιμων διαστάσεων/μεγεθών και των απαιτούμενων λειτουργιών/ενδείξεων, λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες του κατασκευαστή.

Αντενδείξεις
Για να ρυθμίσετε το εύρος κίνησης, χαλαρώστε τη βίδα ασφαλείας στο κάτω μέρος και περιστρέψτε το αντίστοιχο άνοιγμα του πλαστικού καλύμματος στη θέση που βρίσκονται οι πείροι.
Τώρα μπορείτε με πίεση των ακίδων και σύγχρονη μετατόπιση να ρυθμίσετε την επιθυμούμενη μοίρα.
Πελματιαία κάμψη 0°, 10°, 20°, 30°, 40°
Ραχιαία έκταση 20°, 10°, 0°
Στη συνέχεια, επαναφέρετε το κάλυμμα στην αρχική του θέση και σφίξτε καλά τη βίδα ασφαλείας. Να είναι αντίστοιχη η

ρύθμιση στο εσωτερικό και στο πλάι.

Υπόδειξη για τον τεχνικό
Εάν ακινητοποιηθεί η άρθρωση σε άλλη μοίρα από 0° (π.χ. ακινητοποίηση σε πελματιαία κάμψη 30°) ο ασθενής χρειάζεται πρόσθετη υποβοήθηση για το περπάτημα.
Εάν επιτρέπεται η επιβάρυνση του ποδιού του ασθενή, μπορεί να επιτευχθεί η ανύψωση της πτέρνας με το σετ σφηνών πτέρνας που μπορείτε να προμηθευθείτε χωριστά, όπου ακινητοποιείται η άρθρωση σε 0°.

Οδηγία εφαρμογής
- Ανοίξτε πρώτα όλα τα ανοίγματα velcro καθώς και την ενίσχυση γάμπας και ποδιού. Βάλτε τη γάμπα ή το πόδι μέσα στην ενίσχυση, έτσι ώστε η πτέρνα να βρίσκεται σταθερά μέσα στο καλούπι για την πτέρνα. Κλείστε την ενίσχυση. Σε ασθενείς με πολύ λεπτές γάμπες και πολύ υπερκαλυπτόμενη ενίσχυση γάμπας, να κοπεί η ενίσχυση της γάμπας στο σωστό μήκος.
- Βάλτε το πόδι στο καλούπι του Walkers. Οι δύο πλευρικές βέργες-οδηγοί να εφαρμόζουν ακριβώς στην εσωτερική και εξωτερική μέση γραμμή της γάμπας. Κλείστε κατόπιν τα δύο κλεισίματα Velcro του τμήματος του ποδιού καθώς και την πίσω ζώνη της πτέρνας. Στο τέλος κλείστε και τις τρεις ζώνες της γάμπας από κάτω προς τα επάνω. Προσέξτε να εφαρμόζουν οι ζώνες λεία επάνω στην ενίσχυση και να κλείνουν καλά μπροστά.

Δεν επιτρέπεται όμως η εμπόδιση της καλής κυκλοφορίας του αίματος
Για πρόσθετη σταθεροποίηση της γάμπας μπορούν να στερεωθούν τα συμπαραδιδόμενα πλαστικά καλούπια στην ενίσχυση Το φαρδύ προορίζεται για την περιοχή της γάμπας. Τα ενισχυτικά τμήματα μπορούν να χρησιμοποιηθούν για πρόσθετη ενίσχυση (π.χ. πάνω από τον ταρσό, στη ζώνη της πτέρνας, μεταξύ σφυρού και άρθρωσης).

Σημαντική υπόδειξη
Τροποποίηση της ρύθμισης της γωνίας μόνο σύμφωνα με τις συστάσεις του θεράποντος γιατρού σας.

Υποδείξεις πλύσης
Κλείστε τους συνδέσμους τύπου βέλκρο πριν από πλύσιμο. Τα κατάλοιπα του σαπουνιού μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς και φθορά του υλικού.
- Πλύνετε την επένδυση και τα καλύμματα στο χέρι, κατά προτίμηση με το καθαριστικό medi clean.
- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό
- Στεγνώνετε στον αέρα.
- Μην σιδερώνετε.
- Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.

Υπόδειξη για την φύλαξη
Παρακαλούμε να φυλάξετε το ορθωτικό μηχάνημα σε στεγνό μέρος και προστατέψτε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία

Υλικό
Αλουμίνιο, πολυουρεθάνης, βαμβάκι

Ευθύνη
Η ευθύνη του κατασκευαστή παύει σε περίπτωση μη ορθής χρήσης. Προσέχετε, επίσης, τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Απόρριψη
Η απόρριψη θα πρέπει να γίνεται σωστά μετά τη χρήση.

Η ομάδα medi
σας εύχεται περαστικά!

Σε περίπτωση παραπόνων σε σχέση με το προϊόν, όπως παραδείγματος χάριν βλάβες στο πλεκτό ύφασμα ή ελαττώματα στην εφαρμογή, απευθυνθείτε απευθείας στον ιατρικό σας προμηθευτή. Μόνο σοβαρά περιστατικά, που μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της κατάστασης της υγείας ή σε θάνατο, θα πρέπει να γνωστοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους. Τα σοβαρά περιστατικά ορίζονται στο Άρθρο 2 Αρ. 65 του Κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR - Κανονισμός για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα).

medi ROM Walker

Rendeltetés
A medi ROM Walker egy lábszár-lábfej-ortézis, amely beállítható mozgástartományban történő mobilizálásra szolgál.

Javallatok
Minden olyan javallat, amelynél a lábszár-lábfej terület ízületeinek mozgáskorlátozásával történő korai funkcionális mobilizálásra van szükség, pl.:
- Fibulatörések után (posztoperatív és konzervatív)
- A felső ugróízület ficamos törései után
- Lábujj- és lábközép-, valamint lábtősérülések után (konzervatív)
- Szalag-, lágyrész- és ínsérülések műtéti ellátása után
- Ugrócsonttörések, sarokcsonttörések és belsőboka-törések utókezelése
- Achilles-ín-szakadás korai funkcionális terápiája esetén (konzervatív/ posztoperatív)

Ellenjavallatok
Instabil törések vagy a proximális síp- vagy szárkapocscsont törései

Kockázatok / Mellékhatások
A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:
- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenekelőtt gyulladás jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)
- Érzészavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
- Nyirokelfolyási zavarok – az alkalmazási területen kívüli lágyrészek nem egyértelmű duzzanatai szintén

Szorosan illeszkedő segédeszközök viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő) mechanikus irritációjára vagy az anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

Célzott felhasználók és betegcsoportok
A célzott felhasználók közé tartoznak az egészségügyi szakemberek és a betegek,beleértve a kezelésben közreműködő személyeket, az egészségügyi szakemberek által történő megfelelő felvilágosítást követően.
Célzott betegcsoport: Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/ javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

Plantarflexió (talphajlás) és dorsalflexió (hátrahajlítás) beállítása
A mozgatási sugár beállításához ki kell lazítania lent a biztonsági csavart, és a műanyag borítás szemközti nyílását a tűk aktuális pozíciójába kell forgatnia. Most a tű benyomásával és egyidejű eltolással beállíthatja a kívánt fokszámot.
Plantarflexió (talphajlítás): 0°, 10°, 20°, 30°, 40°
Dorsalflexió (hátrahajlítás): 20°, 10°, 0°
Ezután forgassa vissza a takarósapkát az eredeti pozícióba, majd húzza meg a biztonsági csavart. A medialis (közép) és a lateralis (oldalsó) fokbeállításnak meg kell egyeznie.

Útmutatás a műszerész számára
Ha az ízületet nem 0°-ként, hanem más fokszámban (pl. rögzítés 30°

plantarflexióban) rögzíti, úgy a betegnek kiegészítő járási segédeszközre van szüksége.
Ha a beteg terhelheti a lábát, úgy a sarok-megemelésen túl is plantarflexiót lehet elérni a külön kapható sarokék-készlet segítségével, aminél az ízület így 0°-nál van rögzítve.

Felhelyezési útmutató
- Először is nyissa szét az összes tépőzárat, valamint a láb-/ talppárnát. Most úgy helyezze be a lábát és a talpát a párnázott részbe, hogy a sarok az erre a célra kialakított sarokágyban helyezkedjen el, és zárja le a párnát. A nagyon vékony lábszárú betegnél és a nagyon átlapoló lábpárna esetén ezt egy ollóval hozzá lehet igazítani a megfelelő hosszúsághoz.
- Helyezze a lábát az ortézis szilárd burkába. A két oldalsó vezetősínnek mindig pontosan a lábszár belső és külső középvonalában kell felfeküdnie. Ezután zárja le a lábrész mindkét tépőzárát, valamint a hátsó sarokhevedert.
- Ezt követően zárja le a három lábhevedert alulról felfelé. Ügyeljen rá, hogy a hevederek simán feküdjenek fel a párnán, és elöl stabilan le legyenek zárva. A vérkeringést azonban nem szabad ezzel akadályozni.

A lábszár további stabilizálásához most rögzíteni lehet a mellékelt műanyag borításokat a párnán.
A szélesebbik borítás a lábikrához készült. A párnadarabokat további kipárnázáshoz lehet használni (pl. a lábboltozat fölé, a sarokhevederen, a boka és az ízület között).

Fontos útmutatás
Az ízület szögbeállítását csak kezelőorvosának előírása alapján változtassa meg.

Ápolási útmutató
Mosás előtt a tépőzárakat zárni kell. A szappanmaradványok bőr-irritációt és anyagkopást okozhatnak.
· A külső burkolatot ajánlatos medi clean mosószerrel és kézzel mosni.
· Fehéríteni tilos!
· Hagyja a levegőn megszáradni.
· Ne vasalja.
· Vegyi tisztítása tilos!



Tárolási útmutató
Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.



Anyagösszetétel
Alumínium, PU, pamut

Felelősség
A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.

Ártalmatlanítás
Ártalmatlanítsa megfelelően a használat után.



A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók.

medi ROM Walker

Namena
medi ROM Walker je ortoza potkolenice-stopalo za mobilizaciju u podešavajućim opsezima pokreta.

Indikacije
Sve indikacije, kod kojih je rana funkcionalna mobilizacija sa ograničenjem kretanja u zglobovima potkolenice-stopala-regiji neophodna, kao npr.:
- Posle preloma kosti potkolenice (postoperativno i konzervativno)
- Posle dislokacije gornjeg skočnog zgloba
- Posle povreda prednje noge i metatarzalne kosti kao i korena stopala (konzervativno)
- Posle povreda ligamenata, mekog tkiva i tetiva lečenih operativnim zahvatom
- Naknada nega preloma kosti gležnja, kosti pete i unutrašnjeg gležnja
- Kod rane funkcionalne terapije kod rupture ahilove tetive (konzervativno/ postoperativno)

Kontraindikacije
Nestabilne frakture ili frakture proksimalne tibije ili fibule

Rizici / Nuspojave
Kod fiksno postavljenih pomagala može doći do lokalnih modrica ili suženja krvnih sudova ili nerava. Zato se, kod sledećih okolnosti, pre upotrebe obavezno posavetujte sa nadležnim lekarom:
- Kožne bolesti ili povrede na koži u području upotrebe, pre svega kod upalnih znakova (preterano zagrevanje, oticanje ili crvenilo)
- Poremećaja osetljivosti i poremećaja cirkulacije (npr. kod dijabetesa, proširenih vena)
- Poremećaja limfne drenaže – takođe nejasnih otoka mekih tkiva izvan područja upotrebe

Kod nošenja usko postavljenih pomagala može doći do lokalnog svraba odn. iritacija, što se može pripisati mehaničkom svrabu kože (pre svega u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

Predviđeni korisnik i ciljna grupa pacijenata
U predviđene korisnike spadaju pripadnici zdravstvenih profesija i pacijenti, uključujući osobe koje se podržavaju u nezi, prema odgovarajućem objašnjenju od strane pripadnika zdravstvenih profesija.
Ciljna grupa pacijenata: Pripadnici zdravstvenih profesija neguju uz pomoć mera/veličina koje stoje na raspolaganju i neophodnih funkcija/indikacija odrasle i decu uz uzimanje u obzir informacija proizvođača prema njihovoj odgovornosti.

Podešavanje plantarne fleksije i dorzalnih ekstenzija
Da biste podesili radijus kretanja, morate da otpustite sigurnosni vijak dole i da okrenete otvor na suprotnoj strani u plastičnom poklopcu na trenutni položaj igli. Sada utiskivanjem klinova i istovremenim pomeranjem možete podesiti željeni ugao.
Plantarna fleksija: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°
Dorzalna ekstenzija: 20°, 10°, 0°
Onda ponovo okrenite plastičnu kapicu u prvobitni položaj i zategnite sigurnosni vijak. Medijalni i lateralni ugao moraju biti isto podešeni.

Napomena za tehničara
Ako je zglob imobilisan pod uglom drugačijim od 0° (npr. 30° plantarne fleksije), pacijentu će biti potrebna

dodatna pomoćna sredstva za hodanje. Ukoliko je za pacijenta predviđeno da može opterećivati nogu, plantarna fleksija se može postići podizanjem pete uz pomoć kompleta umetaka za petu. Tada se zglob na ortozi mora fiksirati na 0°.

Uputstvo za postavljanje
- Najpre otvorite sve čičak zatvarače kao i sunđeraste omotače za nogu i stopalo. Namestite nogu u sunđerasti omotač tako da peta čvrsto stoji u predviđenom udubljenju i zatvorite omotač. Pacijenti s tankim potkolenicama, kod kojih se sunđerasti omotači za nogu previše preklapaju, mogu ih makazama skratiti na odgovarajuću dužinu.
- Smestite nogu u krutu školjku ortoze. Pri tome bi obe bočne šine trebalo da naležu tačno po sredini unutrašnjeg i spoljašnjeg dela potkolenice. Zatim učvrstite oba čičak zatvarača na stopalu kao i onaj iza pete.
- Na kraju zatvorite tri čičak trake oko potkolenice idući odozdo prema gore. Pazite na to da kaiševi glatko naležu na sunđeraste omotače i da sa prednje strane budu čvrsto zatvoreni. Ujedno je važno da cirkulacija krvi ne bude ometena.

Za dodatnu stabilizaciju potkolenice mogu se upotrebiti priložene plastične školjke koje se pričvršćuju za sunđeraste omotače. Šira školjka je predviđena za list noge. Sunđerasti podmetači se mogu koristiti kao dodatna mekana obloga (npr. pod prednjim delom stopala, ispod pete kao i između čuklja i zgloba).

Važna napomena
Ugao zgloba se sme menjati samo uz odobrenje nadležnog lekara.

Informacije o održavanju
Čičak zatvarače zatvoriti pre pranja.
Ostaci sapuna, krema ili masti mogu da prouzrokuju iritacije kože i prevremeno habanje materijala.
- Za pranje proizvoda preporučuje se medi clean sredstvo za pranje.
- Ne izbeljivati.
- Sušiti na vazduhu.
- Ne peglati.
- Ne čistiti hemijski.



Skladištenje i čuvanje
Čuvajte ortozu na suvom mestu i ne izlažite je direktnom sunčevom zračenju.



Sastav materijala
Aluminijum, PU, pamuk

Garancija
Garancija proizvođača prestaje da važi u slučaju nenamenske upotrebe. Pored toga vodite računa i o bezbednosnim napomenama i instrukcijama u ovom uputstvu za upotrebu.

Bacanje
Propisno odložite nakon upotrebe.



Vaš medi tim
Vam želi brz oporavak!

U slučaju reklamacija u vezi sa proizvodom, kao na primer oštećenja pletenog dela ili nedostataka u naleganju, direktno se obratite vašem prodavcu za medicinske proizvode. Samo ozbiljni događaji, koji mogu da dovedu do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti, treba da se prijave proizvođaču i nadležnom organu vlasti zemlje članice. Ozbiljni događaji su definisani u artiklu 2 br. 65 uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

فسيحتاج المريض إلى دعم إضافي للمشي. إذا كان المريض يريد تحميل وزن على قدمه، فيمكن للانثناء الأخمصي أيضًا أن يتحقق من خلال رفع الكعب باستخدام مجموعة أسافين متاحة بشكل منفصل، بحيث يتم تثبيت المفصل عند ٠°.

تعليمات الارتداء

• افتح كافة أحزمة الأهداب والخطاطيف وكذلك حشوة القدم/ الرجل. ضع قدمك في البطانة بحيث يقف الكعب بثبات في قاعدة الكعب المشكّلة مسبقًا وأغلق البطانة. يمكن للمرضى ذوي السيقان النحيلة جدًا قصّ البطانة حتى الطول الصحيح باستخدام المقص إذا كان هناك تداخل كبير في البطانة.
• ضع قدمك في التجويف الثابت من الدعامة. ينبغي أن تكون دعامتا التوجيه موضوعتين على طول خط الوسط الداخلي والخارجي من الساق بالضبط. ثم أغلق حزام الأهداب والخطاطيف عند القدم وحزام الكعب الخلفي.
• وأخيرًا ثبت أحزمة الرجل الثلاثة من الأسفل إلى الأعلى. تأكد من أن الأحزمة موضوعة في وضعية مستوية على البطانة ومغلقة بإحكام عند المقدمة. ومع ذلك، احرص على ألا تعيق الدورة الدموية.

لزيادة تثبيت الساق، يمكن تثبيت التجويفات البلاستيكية على البطانة. صممت الأوسع منها لمنطقة ربلة الساق.
يمكن استخدام البطانة لتكون كحشوة إضافية (مثل: عبر مشط القدم، عند حزام الكعب، بين عظم الكاحل والمفصل).

ملاحظة هامة

لا تغير وضعية زاوية المفصل إلا بناء على تعليمات طبيبك المعالج فقط.

تعليمات العناية

يرجى إغلاق لواصق الأهداب والخطاطيف قبل الغسل. قد تسبب بقايا الصابون ومستحضرات الغسول والمراهم تهيجًا في الجلد وقد تتلف المواد المصنعة.
اغسل المنتج باليدين، ويفضل أن يتم ذلك باستخدام مواد التنظيف الخاصة بـmedi.
• لا تستعمل المبيّض.
• اتركه ليجف طبيعيًا.
• لا تكوه.
• لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي.



تعليمات التخزين

أبقِ المنتج في مكان جاف ولا تعرضه لأشعة الشمس المباشرة.



تكوين المواد

الألومنيوم، رغوة البولي يوريثان، القطن

المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنِّع لاغية في حال استخدام المنتج لغير الغرض المعد له. يرجى الرجوع إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.

التخلص من المنتج



يرجى التخلص من المنتج بالشكل الصحيح بعد الاستخدام.

في حال وجود شكاوى بخصوص المنتج، مثل تلف النسيج أو الخطأ في القياس، يرجى إبلاغ تاجر اللوازم الطبية بذلك مباشرة. يتم إبلاغ الصانع أو السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي عن الحوادث الخطيرة فقط التي يمكن أن تؤدي إلى تدهور كبير في الصحة أو إلى الوفاة. حُددت معايير الحوادث الخطيرة في المادة 2، رقم 65 من اللائحة (الأوروبية) 2017/745 (MDR).

medi ROM Walker

غرض الاستعمال
medi ROM Walker هي دعامة لتحريك الساق والقدم في نطاقات حركة يمكن ضبطها.

دواعي الاستعمال
كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها التحريك الوظيفي المبكر لمفاصل الساق والقدم مع تحديد نطاق الحركة أمرًا ضروريًا، مثل:
• عند الإصابة بكسور في عظم الشظية (العلاج التحفظي وبعد العمليات الجراحية)
• عند الإصابة بالكسور الخلعية في مفصل الكاحل العلوي
• عند الإصابة في مقدمة القدم، ومشط القدم، والعظم الرصغي (العلاج التحفظي)
• بعد العلاج الجراحي لإصابات الأربطة والأنسجة الرخوة والأوتار
• المعالجة اللاحقة لكسور الكاحل، والعقب والكعب الباطن
• العلاج الوظيفي المبكر في حالة تمزق وتر أخيل (العلاج التحفظي، بعد العمليات الجراحية)

موانع الاستعمال
الكسور غير المستقرة أو الكسور في عظم الشظية أو الظُنبوب (عظم الساق الأكبر) المجاورة

المخاطر / الأعراض الجانبية
إذا كان المنتج الداعم ضيقًا جدًا، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:
• الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).
• الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
• اضطرابات التدفق الليمفاوي – فضلاً عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام يمكن أن يتسبب تضييق المنتج بتهيج موضعي في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:
يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دورًا مساندًا في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حوله، قدمه لهم الطاقم الطبي.
فئة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

ضبط الانثناء الأخمصي والظهراني
لضبط نطاق الحركة، يجب عليك فك برغي الأمان السفلي وتدوير الفتحة المقابلة في الغطاء البلاستيكي وصولًا إلى موضع الدبابيس الحالي. يمكنك الآن الضغط على المؤشر والتحريك في الوقت ذاته لتحديد الدرجة المطلوبة.
الانثناء الأخمصي: ٠°، ١٠°، ٢٠°، ٣٠°، ٤٠°
الانثناء الظهراني: ٢٠°، ١٠°، ٠°
بعد ذلك، أعد تدوير غطاء الحماية إلى موضعه الأصلي وأحكِم ربط برغي الأمان.
يجب أن تكون درجة الضبط الجانبي والوسطي هي ذاتها.

ملاحظة للفني
عند تثبيت المفصل عند زاوية غير ٠° (مثال: عدم الحركة عند ٣٠° من الانثناء الأخمصي)،

medi ROM Walker

Призначення
medi ROM Walker – це гомілковостопний ортез для мобілізації в регульованих діапазонах руху.

Показання
Усі показання, що потребують ранню функціональну мобілізацію з необхідністю обмеження руху суглобів в області гомілки та стопи, наприклад:
- після переломів фібули (післяопераційні та консервативні)
- після дислокаційних переломів верхнього гомілковостопного суглоба
- після травм передніх та середніх відділень стоп а також заплесна (консервативні)
- після хірургічного лікування травм зв'язок, м'яких тканин і сухожиль
- відновлювальне лікування після переломів таруса, п'яти і внутрішнього боку щиколотки
- при ранній функціональній терапії розривів ахілового сухожилля (консервативній/післяопераційній)

Протипоказання
Нестабільні переломи або переломи проксимального відділу великогомілкової кістки або фібули

Ризики / побічні ефекти
Однак при занадто тісному приляганні допоміжних засобів в окремих випадках можуть виникати локальні прояви надмірного тиску, звуження судин чи затискання нервів. Тому наполегливо радимо звернутися до лікаря, який вас лікує, за наступних обставин:
- При захворюванні чи пошкодженні шкіри в місці застосування виробу, перш за все за наявності ознак запального процесу (підвищення температури, набряку чи почервоніння)
- При зміні чутливості та порушеннях кровообігу (наприклад, при діабеті, варикозному розширенні вен)
- При порушеннях відтоку лімфи, а також слабо вираженому набряку м'яких тканин навколо місця застосування

Під час носіння щільно прилягаючих засобів можуть виникати місцеві роздратування або подразнення шкіри, які можуть бути пов'язані з механічним подразненням шкіри (особливо у зв'язку з пітливістю) або зі складом матеріалу.

Передбачена група користувачів та пацієнтів
До потенційних користувачів відносять представників професій охорони здоров'я та пацієнтів, у тому числі тих, хто отримує медичну допомогу після надання належної інформації медперсоналом.
Передбаченій групі пацієнтів: Медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/ показань відповідно до сфери своєї діяльності, враховуючи інформацію виробника.

Налаштування підошовного згинання та тильного витягнення
Щоб відрегулювати діапазон руху, послабте запобіжний гвинт знизу та поверніть протилежний отвір у пластиковій кришці до поточного положення штифта. Після цього налаштуйте потрібну величину кута, натискаючи на штифти та одночасно зміщуючи їх.
Підошовне згинання:

0°, 10°, 20°, 30°, 40°
Тильне витягнення: 20°, 10°, 0°
Потім поверніть пластикову кришку у вихідне положення та затягніть запобіжний гвинт. Значення медіального та латерального кутів повинні збігатися.

Інформація для спеціаліста
Якщо шарнір необхідно зафіксувати під кутом, відмінним від 0° (наприклад, під кутом підошовного згинання 30°), то пацієнту знадобиться додаткова підтримка під час ходьби. Якщо передбачається, що пацієнт може навантажувати стопу, то потрібний кут підошовного згинання можна забезпечити також шляхом підвищення п'ятки за допомогою набору підп'ятків, які замовляються окремо. При цьому шарнір фіксується під кутом 0°.

Інструкція з одягання
- Спочатку розстібніть усі застібки-липучки, а також накладки для гомілки та стопи. Помістіть стопу в накладку таким чином, щоб п'ятка нерухомо знаходилась у спеціальному заглибленні, після чого застібніть накладки. Якщо в пацієнта дуже тонка гомілка і гомілкові накладки сильно заходять одна на одну, їх можна підрізати ножицями до потрібної довжини.
- Помістіть стопу до жорсткої частини виробу. Дві бічні напрямні повинні прилягати точно до середини внутрішньої та зовнішньої поверхонь гомілки. Після цього застібніть дві застібки-липучки на стопі та зафіксуйте задній п'ятковий ремінь.
- Після цього зафіксуйте три ремені на гомілці знизу вверх. Звертайте увагу на те, щоб ремені прилягали до накладок без перекручування та були надійно застібнуті ззаду. Однак при цьому не повинна порушуватися циркуляція крові.

Для додаткової стабілізації гомілки прикріпіть до накладок пластикові шини, що входять до комплекту поставки. Ширша шина призначена для області литки. Для додаткового пом'якшення можна використовувати прокладки (наприклад, на підйомі стопи, в області п'яткового ременя, між кістками суглоба та шарніром).

Важлива примітка
Змінювати налаштування кута руху суглоба можна лише за рекомендацією лікуючого лікаря.

Вказівки щодо догляду
Перед миттям виробу необхідно застібнути виріб за допомогою застібок. Залишки мила можуть викликати подразнення шкіри та сприяти зношуванню матеріалу.
- Вимийте подушки та чохли вручну, бажано з допомогою засобу для миття medi clean.
- Не відбілювати.
- Сушити виріб слід на повітрі.
- Не прасувати.
- Не здавати у хімчистку.



Зберігання
Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.



Склад матеріалу
Алюміній, поліуретан, бавовна

Відповідальність
Виробник звільняється від відповідальності при використанні

виробу не за призначенням. Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та настанов, наведених у цій інструкції.

Утилізація
Утилізуйте належним чином після використання.



У разі виникнення будь-яких претензій, пов'язаних з продуктом, таких як пошкодження компресійної тканини або недосконалості в посадці, зверніться безпосередньо до постачальника медичних товарів. Лише серйозні випадки, які можуть призвести до значного погіршення здоров'я чи смерті,повинні повідомлятися виробнику та компетентному органу держави-члена. Серйозні випадки визначені у статті 2 № 65 Регламенту (ЄС) 2017/745 (MDR).

Дата останнього перегляду інструкції – вересень 2020 р.

medi GmbH & Co. KG, Medicusstrasse 1, 95448 Bayreuth, Germany
«меді ГмбХ & Ко. КГ», Медікусштрассе 1, 95448 Байройт, Німеччина

Уповноважений представник в Україні:
ТОВ «Меді Україна»,
02002, вул. Євгена Сверстюка 11, Київ, Україна,
Електронна пошта: office1@medi.ua,
тел. +38 (044) 591-11-63

Дата останнього перегляду інструкції вказана на останній сторінці інструкції. Інформація про виробника, уповноваженого представника в Україні та знак відповідності вказана на упаковці.

medi ROM Walker

用途
medi ROM Walker 是一款用于在可调活动范围内进行锻炼的的小腿和足部矫正用具。

适应症
所有需要在限制小腿和足部区域关节活动条件下进行早期功能锻炼的适应症，例如：
- 腓骨骨折后（术后治疗和保守治疗）
- 上部踝关节脱位性骨折后
- 前足、中足以及踝骨损伤后（保守治疗）
- 韧带损伤、软组织损伤和肌腱损伤的术后复健
- 距骨骨折、跟骨骨折和内踝骨折的后续治疗
- 对跟腱断裂的早期功能治疗（保守治疗/术后治疗）

禁忌症
不稳定性骨折或近胫骨或腓骨处骨折

风险/副作用
但如果辅助用具穿戴过紧，可能产生局部压力或者压迫血管或神经。因此，如遇以下情况，请在使用前咨询您的主治医生：
- 在应用部位有皮肤疾病或损伤，尤其是出现发炎症状（过热、肿胀或发红）
- 知觉障碍和血流不畅（例如有糖尿病、静脉曲张病患者）
- 淋巴回流障碍——在应用部位旁同样有不明的软组织肿胀

如果辅助用具穿戴过紧，可能导致局部皮肤刺激或者因机械性皮肤刺激（尤其是由于出汗的共同作用）或材料成分而导致的发炎。

目标用户和目标患者群
目标用户包括医疗专业人员和患者，包括获得医疗专业人员相应说明的辅助护理人员。

目标患者群：医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

调整跖屈和背伸
要调整运动范围，您必须松开底部的安全螺栓，并将位于塑料盖上与之相对的开孔旋转到销子的当前位置。
现在即可按下并同时推动锁销以设置所需的度数。
跖屈：0°、10°、20°、30°、40°
背伸：20°、10°、0°
然后将盖帽旋转回原位，并拧紧安全螺栓。
内侧和外侧的角度设置必须一致。

针对技师的提示
如果关节固定在非 0° 度数上（例如在 30° 跖屈上固定），则患者同时需要使用拐杖。如果患者足部能够承力，那么也可以使用单独购进的足跟楔形垫套装抬高足跟以达到跖屈，同时将关节固定在 0° 上。

穿戴说明
- 首先打开所有尼龙搭扣以及腿垫/足垫。现将腿部和足部放入衬垫内，使足跟与指定的足跟部位贴紧并合上衬垫。
  如果由于患者小腿极细而造成腿垫重叠过多，也可用剪刀将其裁剪成合适的长度。
- 将足部放入 Walker 的固定外壳中。两侧的导轨均需准确贴紧小腿的内外侧中心线。然后闭合足部的尼龙搭扣以及后端的足跟绑带。
- 最后从下至上闭合三条腿部绑带。请注意，绑带需平整贴合在软垫上并从前方牢固绑紧。
  但绑紧后不得阻碍血液循环。

为了使小腿得到进一步稳固，现可将随附的塑料护壳固定到软垫上。护壳较宽的一端用于小腿肚部位。
小块软垫也可用作附加衬垫（例如用在足背上、足跟绑带处、踝骨和关节之间）。

中文

重要提示
仅按照您的主治医生的指示说明来更改关节角度设置。

保养提示
在清洗前合上尼龙搭扣。肥皂残留、护肤霜或油膏可能引发皮肤过敏和材料耗损。

- 请手洗软垫，最好是使用 medi clean 洗涤剂。
- 切勿漂白。
- 晾干。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。



存放提示
请将矫正用具存放在干燥环境中并防止太阳直射。



材料成分
铝、聚氨酯泡沫塑料、棉

责任担保
不当使用时，制造商对此不承担责任。在此请注意使用说明中相应的安全提示和指导。

废弃处理
请在使用后进行妥善的废弃处理。 

如有产品相关投诉，例如编织物损坏或版型缺陷，请直接联系您的医药商店。只有导致健康状况严重恶化甚或死亡的严重事故，才必须向制造商和成员国有关部门报告。严重事故定义依据欧盟医疗器械法规 (MDR 2017/745) 第 2 条第 65 号。

כעת יש להעמיד את הרגל ואת כף הרגל אל תוך הריפוד, כך שהעקב עומדת ביציבות בתוך קונכיית העקב, ולסגור את הריפוד.
אצל מטופלים בעלי שוק רזה מאוד, והריפוד חופף במידה רבה, ניתן לקצר את הריפוד באמצעות מספריים לאורך הנכון.

- להעמיד את כף הרגל אל תוך קונכיית ה-Walker. שתי המסילות הצדדיות חייבות להיצמד בדיוק בקו האמצע הפנימי והחיצוני של השוק.
כעת יש לסגור את שני סוגרי הסקוץ' של התחבושת לכף הרגל, ואת רצועת העקב האחורית.
- לבסוף יש לסגור את שלוש רצועות הרגל מלמטה למעלה. יש להקפיד שהרצועות מונחות חלק על הריפוד וכי הן הדוקות מקדימה.
עם זאת, אסור שתיחסם זרימת הדם.

לייצוב נוסף של השוק ניתן כעת לחבר לריפוד את קונכיות הפלסטיק המצורפת. הרחבה מבניהן מיועדת לאזור הצד האחורי של השוק.
כעת ניתן להשתמש בפיסות הריפוד כדי להעניק ריפוד נוסף (למשל מעל קימור כף הרגל, ברצועת העקב, בין הקרסול לבין פרק הקרסול).

הערה חשובה
כל שינוי של כוונון זוית הציר יתבצע על פי הוראת הרופא המטפל בלבד.

הוראות טיפול
לסגור את סוגרי הסקוץ' לפני הכביסה.
שאריות סבון, קרמים או משחות עלולות לגרום לגירויי עור ולשחיקת החומר.

- יש לכבס את הריפודים ביד, אם אפשר עם סבון הכביסה medi clean.
- לא להלבין.
- לייבש באויר.
- לא לגהץ.
- לא לנקות ניקוי יבש.

הוראה לאחסון
יש לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן מפני קרינת שמש ישירה.

מרכיבים
אלומיניום, פוליאורתן, כותנה

אחריות
במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. יש לשים לב להוראות הבטיחות, ולהוראות המפורטות בהוראות שימוש אלו.

סילוק
לאחר השימוש יש להשליך את המוצר כראוי.

במקרה של תלונות הנוגעות למוצר, כמו פגמים בבד הסרוג או פגמים בהתאמה, אנא פנה ישירות למשווק הרפואי שלך.
יש לדווח ליצרן ולרשויות הבריאות המוסמכות רק על אירועים חמורים שעלולים להוביל להידרדרות משמעותית בבריאות או למוות. אירועים חמורים מוגדרים בפרק 2 סעיף 65 לתקנות האיחוד האירופי (EU) 2017/745 (MDR)

פרטי יבואן
יבואן: דין דיאגנוסטיקה
כתובת: האשל 7, פארק תעשיות קיסריה
שירות לקוחות: 1-800-333-636
www.dyn.co.il
מס' רישום אמ"ר: 2660638

medi ROM Walker

מטרה
medi ROM Walker הוא התקן אורתופדי לרגל התחתונה לקיבוע בטווחי תנועה מתכווננים .

התויות לשימוש
כל ההתוויות הדורשות קיבוע תפקודי מוקדם עם הגבלת תנועה במפרקים באזור הרגל התחתונה, כגון:
- לאחר שברים בעצם השוקית (פוסט-ניתוחי ושמרני)
- לאחר שברי פריקה במפרק הקרסול העליון
- לאחר פציעות בכף הרגל הקדמית, בעצמות המטטרוס והטארסוס (שמרני)
- לאחר טיפול כירורגי ברצועות, ברקמות הרכות ופגיעות בגידים
- טיפול המשך בשברים בעצמות הטאלוס והקלקנה ושברים בקרסול הפנימי
- לטיפול תפקודי מוקדם לקרע בגיד אכילס (שמרני/פוסט-ניתוחי)

התויות נגד
שברים לא יציבים או שברים באזור עצמות השוקה והשוקית

סיכונים/תופעות לוואי
עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן במקרים הבאים יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש:
- מחלות או פגיעות בעור באיזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפיחות, או אדמומיות)
- הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
- הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות מחוץ לאזור השימוש

עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי או דלקת מקומית בעור כתוצאה מגירוי מכני של העור (במיוחד בשילוב עם זיעה) או בגלל הרכב החומרים.

משתמשים מיועדים וקבוצת יעד של מטופלים
המשתמשים המיועדים כוללים אנשי צוות ומטופלים, כולל מסייעי טיפול, לאחר הדרכה מתאימה מאת אנשי מקצוע בתחום הבריאות.
קבוצת יעד של מטופלים: אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול במבוגרים וילדים בהתאם לאחריותם בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות, תוך התחשבות במידע הנמסר על ידי היצרן.

כיוונון של כיפוף כף הרגל כלפי מטה, וכיפוף כף הרגל כלפי מעלה
כדי לכוון את טווח התנועה, יש לשחרר את בורג הבטיחות שבתחתית ולסובב כל פעם את הפתח הנגדי בכיסוי הפלסטיק אל המיקום הנוכחי של הפינים בהתאמה.כעת ניתן לכוון את הזוית הרצויה באמצעות דחיפה פנימה והזזה של הסיכה.
כיפוף כף הרגל כלפי מטה:
0°, 10°, 20°, 30°, 40°
כיפוף כף הרגל כלפי מעלה:
0°, 10°, 20°
לאחר מכן יש לסובב את הכיסוי חזרה למיקום המקורי ולהדק את בורג הבטיחות. כוונון הזוית האמצעי והצדדי חייבים להיות זהים.

הערה לטכנאי
אם הציר מכוון לזוית שונה מ-0°, (כגון במקרה של קיבוע בכיפוף כף הרגל כלפי מטה ב-30°), יהיה צורך בתמיכת הליכה נוספת. במקרה והכוונה היא שהמטופל יוכל לשים עומס על כף הרגל, ניתן להשיג כיפוף כף הרגל כלפי מטה גם על ידי הגבהת העקב באמצעות ערכת זויות עקב, אותה ניתן לרכוש בנפרד, כאשר הציר מקובע ב-0°.

הוראות לבישה
- לפתוח ראשית את כל סוגרי הסקוץ' ואת ריפוד הרגל/כף הרגל.

medi ROM Walker

Sihtotstarve
medi ROM Walker on sääre-jala ortoos mobiliseerimiseks reguleeritavates liikumisvahemikes.

Näidustused
Kõik näidustused, mille korral on vajalik varajane funktsionaalne mobilisatsioon piiratud liikumisega sääre- ja labajala piirkonna liigestes, nt:
- Pärast fibulaarseid luumurde (operatsioonijärgne ja konservatiivne)
- Pärast ülemise hüppeliigese luksatsioonimurdu
- Pärast jala esiosa, põialuu ja põiapära vigastusi (konservatiivne)
- Pärast kirurgiliselt ravitud sidemete, pehmete kudede ja kõõluste vigastusi
- Hüppeliigese, kannaluu ja sisemise pahkluu luumurdude järelravi
- Achilleuse kõõluse rebendi varajane funktsionaalne ravi (konservatiivne/ operatsioonijärgne)

Vastunäidustused
Ebastabiilsed murrud või sääre- või pindluu proksimaalse otsa murd.

Riskid/kõrvaltoimed
Liigselt pingul abivahendid võivad põhjustada lokaalset survet või veresoonte või närvide kitsenemist. Seetõttu peate enne kasutamist nõu pidama arstiga järgmistel juhtudel:
- Haigused või nahavigastused kasutamiskohas, eelkõige põletikulised nähud (ülekuumenemine, turse või punetus)
- Sensoorsed ja vereringehäired (nt diabeedi, veenilaiendite korral)
- Lümfi äravooluhäired – ka pehmete kudede ebaselge turse väljaspool kasutusala

Liigselt pingul abivahendite kandmisel võivad tekkida lokaalsed nahaärritused, mis on tingitud naha mehaanilisest ärritusest (eriti seoses higistamisega) või materjali koostisest.

Ettenähtud kasutajad ja patsientide sihtrühmad
Ettenähtud kasutajad on tervishoiutöötajad ja patsiendid, sealhulgas hooldust toetavad isikud, kes on saanud tervishoiutöötajatelt asjakohase väljaõppe.
Patsientide sihtrühmad:
Tervishoiutöötajad annavad oma kohustuste raames teavet olemasolevate mõõtude/suuruste ja vajalike funktsioonide/näidustuste stuste kohta täiskasvanutele ja lastele, lähtudes tootja poolt antud teabest.

Plantaar- ja dorsaalfleksiooni reguleerimine
Liikumisraadiuse reguleerimiseks keerake lahti all olev turvakruvi ja keerake plastkatte ava tihvtide praegusesse asendisse.
Nüüd saate määrata soovitud kraadide arvu, vajutades tihvti sisse ja libistades soovitud kraadini.
Plantaarfleksioon: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°
Dorsaalfleksioon: 20°, 10°, 0°
Seejärel keerake kate tagasi algasendisse ja pingutage turvakruvi. Mediaalne ja lateraalne kraadide seadistus peavad ühtima.

Teave tehnikutele
Kui liiges on fikseeritud 0°-st erineva nurga all (nt immobiliseeritud 30° plantaarfleksiooniga), vajab patsient täiendavaid kõnnitugesid. Kui patsient peab suutma jalale raskust kanda, saab plantaarfleksiooni saavutada ka kanna tõstmisega, kasutades eraldi saadaolevat kannakiilukomplekti, millega liiges fikseeritakse 0° juures.

Jalga panemise juhised

- Kõigepealt avage kõik takjakinnitused ja sääre-/jalapolstrid. Asetage jalg polstrisse nii, et kand seisab kindlalt eelvormitud kannasüvendis, ja sulgege polster. Väga saledate sääremarjadega patsiendid saavad polstri kääridega õigele pikkusele kärpida, kui polsterduse ülekate on liiga suur.
- Asetage jalg Walkeri jäiga kesta sisse. Kaks külgmist juhtsiini peavad asetsema täpselt sääre sisemisel ja välimisel keskjoonel. Seejärel sulgege jalaosa ja tagumise kannarihma takjakinnitused.
- Lõpuks kinnitage kolm jalarihma alt üles. Veenduge, et rihmad asetsevad polstril tasaselt ja on eest tihedalt suletud. Siiski olge ettevaatlik, et mitte kahjustada vereringet.

Sääre täiendavaks stabiliseerimiseks saab polstri külge kinnitada kaasasolevad plastkestad. Laiem on mõeldud sääreosa jaoks. Polstritükke saab kasutada täiendavaks polsterdamiseks (nt üle jalalaba, kannarihmale, pahkluu ja liigese vahele).

Oluline teave

Muutke liigese nurga seadistust ainult vastavalt raviarsti juhistele.

Hooldusjuhised

Enne pesemist sulgege takjakinnitused. Seebijäägid, kreemid või salvid võivad põhjustada nahaärritust ja materjali kulumist.

- Peske toodet käsitsi, eelistatavalt medi clean pesuvahendiga.
- Mitte pleegitada.
- Kuivatada õhu käes.
- Mitte triikida.
- Mitte keemiliselt puhastada.



Hoiustamisjuhis

Hoidke toodet kuivas kohas ja kaitske seda otsese päikesevalguse eest.



Materjali koostis

Alumiinium, PU, puuvill

Vastutus

Tootja vastutus lõpeb ebaõige kasutamise korral. Järgige ka asjakohaseid ohutusjuhiseid ja käesoleva kasutusjuhendi juhiseid.

Kõrvaldamine

Pärast kasutamist kõrvaldage nõuetekohaselt.



Teie medi meeskond

soovib teile kiiret paranemist!

Toote suhtes tekkivate kaebustega, nt koe kahjustused või puudulik sobivus, pöörduge otse vastava meditsiiniseadmete edasimüüja poole. Ainult ohujuhtumite korral, mis põhjustavad tervisliku seisundi olulise halvenemise või surma, tuleb teavitada tootjat ja liikmesriigi pädevat asutust. Ohujuhtumid on määratletud määruse (EL) nr 2017/745 (meditsiiniseadmed) artikli 2 lõikes 65.

Ważne wskazówki
Produkt medyczny MD jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta 1. W przypadku stosowania produkt do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia zdjąć ortezę i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt. Produkt stosować tylko na nieuszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.

Σημαντικές υποδείξεις
Το ιατροτεχνολογικό προϊόν MD χρησιμοποιείται μόνο για πολλαπλή χρήση σε έναν ασθενή 1.Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν ακυρώνεται. Εάν κατά τη χρήση παρουσιαστούν υπερβολικοί πόνοι ή μια δυσάρεστη αίσθηση, τότε βγάλτε το προϊόν και επικοινωνήστε άμεσα με τον γιατρό σας ή το κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν. Εφαρμόζετε το προϊόν μόνο σε άθικτο ή κατάλληλα φροντισμένο δέρμα, όχι απευθείας σε τραυματισμένο ή κατεστραμμένο δέρμα, και μόνο κατόπιν ιατρικής καθοδήγησης.

Fontos útmutatások
Az orvostechnikai eszközt MD arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja többszöri alkalommal 1. Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha viselés közben túlságosan nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lép fel, vegye le a terméket és haladéktalanul lépjen kapcsolatba orvosával vagy a gyógyászati segédeszközöket árusító szaküzlettel. A terméket közvetlenül sérült vagy felsértett bőrön ne, csak ép vagy sebkezelésen átesett bőrön és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

Važne napomene
Medicina proizvod MD je namenjen samo za višestruku upotrebu na nekom pacijentu 1. Ako se upotrebi za lečenje više pacijenata, prestaje važenje garancije proizvođača. Ako se tokom nošenja pojave preveliki bolovi ili neugodan osećaj, skinite proizvod i obratite se svom lekaru ili specijalizovanoj prodavnici u kojoj ste kupili proizvod. Nosite medicinski proizvod samo na zdravoj i zalečenoj koži, i ne direktno na povređenu ili oštećenu kožu. Koristite ga samo prema dobivenom medicinskom uputstvu.

ملاحظات هامة
صنع هذا المنتج الطبي MD لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط 1، تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. وإذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء الدعامة، فنرجوا منك خلعها على الفور والاتصال بطبيبك أو المتجر المتخصص. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو المعافى من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسبق.

Важни указания
Медицинският продукт MD е предназначен за многократна употреба само при един пациент 1. Ако се използва за лечение на повече от един пациент, отговорността на производителя за продукта отпада. Ако почувствате прекомерна болка или дискомфорт, докато го носите, моля, отстранете продукта и незабавно се свържете с Вашия лекар или специализиран търговец. Носете продукта само върху ненаранена кожа или обработена рана, а не директно върху наранена или увредена кожа, само по лекарско предписание.

重要提示
该医用产品MD仅适于在一名病患身上多次使用 1。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请脱下产品并立即联系您的医生或为您供货的专卖店。仅允许将产品穿戴于完好或受伤后得到适当护理的皮肤上，严禁直接用于受伤或破损的皮肤上，并且仅允许在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。

מידע חשוב
המכשיר הרפואי MD מיועד לשימוש רב פעמי במטופל אחד בלבד 1.השימוש לטיפול ביותר ממטופל אחד יגרום לביטול אחריות המוצר של היצרן. אם מורגש כאב מוגזם או תחושה לא נעימה בזמן הלבישה, אנא הסירו את המוצר ופנו מיד לרופא או למפיץ המורשה. יש להשתמש במוצר רק על עור שלם שאינו פגוע, לא ישירות על עור פצוע או פגום, ורק לפי הנחיה רפואית.

Oluline teave
Meditsiiniseade MD on ette nähtud korduvalt kasutamiseks ainult ühel patsiendil 1. Kasutamine mitme patsiendi raviks tühistab tootja vastutus toote eest. Kui tunnete selle kandmise ajal liigset valu või ebamugavustunnet, võtke toode ära ja võtke kohe ühendust oma arsti või meditsiinitarvete kauplusega. Kandke toodet ainult tervel või vigastamata nahal, mitte otse lahtistel haavadel või kahjustatud nahal ja ainult arsti eelneval juhendamisel.